

Weller



DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instructiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa
RU Оригинальное руководство по эксплуатации
CN 原装使用说明
KO 오리지널 사용 설명서
JP 取扱説明書

WP 65

WP 80

WP 120

WP 200



www.weller-tools.com



MANUAL



VIDEO



FAQ



WP65



WP80

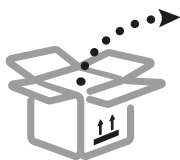


WP120



WP200

1



WP 65

WSR 201
T0051517599N



T0052921599N



WP 80

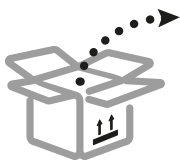
WSR 201
T0051517599N



T0052918099N



2



WP 120

WSR 201
T0051517599N



T0052919399N



WP 200

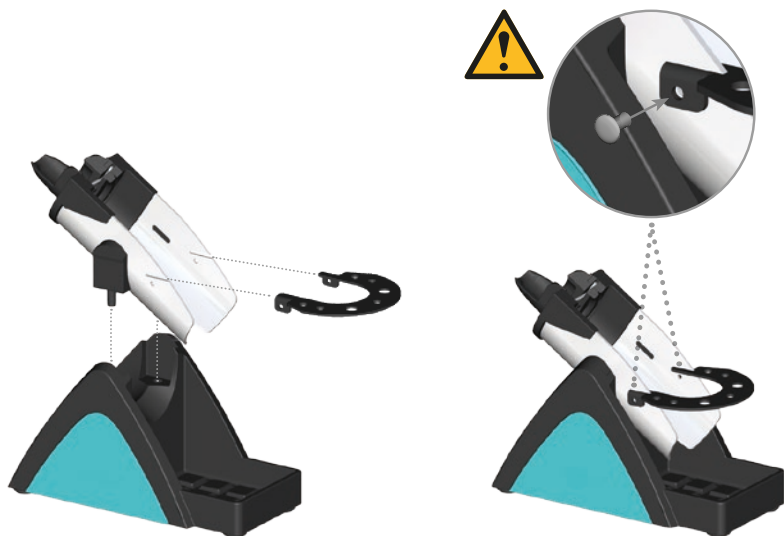
WSR 202
T0051517699N



T0052919999N



3



T0058768731



T0058768733



T0058768732



WP65



WP80



WP 120



WP 200

1



WR 3M
T005336699N

WP 65
T0052921599N

WP 120
T0052919399N

WP 80
T0052918099N

+

WSR 201
T0051517599N



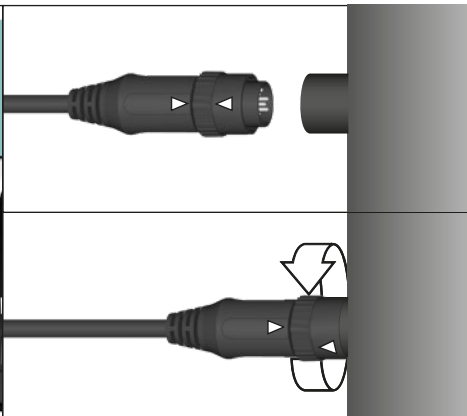
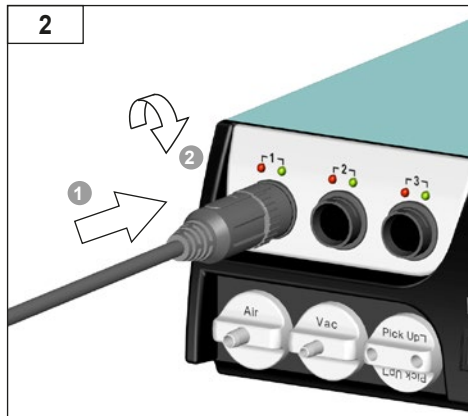
WP 200
T0052919999N

+

WSR 202
T0051517699



2



WR 3M

Air



HAP 200



HAP 1



WP 65



WP 80



WP 120



WP 200



WSP 150



WMRP

Vac



WMRT



DSX 80



DXV 80



DSX 120

Air

Vac



ON / OFF
I / O

Pick Up



WVP



WRK

5

WP 65 WP 120
WP 80 WP 200



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise Bestimmungsgemäße Verwendung Arbeitshinweise Temperaturverhalten Potentialausgleich Benutzergruppen Pflege und Wartung Garantie Technische Daten Symbole	10
GB	English	Safety information Specified Conditions Of Use Operating guidelines Temperature performance Equipotential bonding User groups Care and maintenance Warranty Technical Data Symbols	13
ES	Español	Advertencias de seguridad Aplicación De Acuerdo A La Finalidad Instrucciones Comportamiento térmico Equipotencial Grupo de usuarios Cuidado y mantenimiento Garantía Datos Técnicos Símbolos	16
FR	Français	Consignes de sécurité Utilisation Conforme Aux Prescriptions Consignes de travail Comportement de la température Compensation de potentiel Groupes d'utilisateurs Entretien et maintenance Garantie Caractéristiques Techniques Symboles	19
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza Utilizzo Conforme Istruzioni di lavoro Comportamento temperatura Compensazione di potenziale Gruppi utenti Cura e manutenzione Garanzia Dati Tecnici Simboli	22
PT	Portugues	Indicações de segurança Utilização Autorizada Indicações de trabalho Comportamento de temperatura Equilíbrio do potencial Grupos de utilizadores Conservação e manutenção Garantia Características Técnicas Símbolos	25
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem Werkwijze Temperatuurgedrag Potentiaalvereffening Gebruikersgroepen onderhouden Garantie Technische Gegevens Symbolen	28
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar Använd Maskinen Enligt Anvisningarna Arbetsanvisningar Temperaturuppförande Potentialutjämning Användarkategorier skötsel och underhåll Garanti Tekniska Data Symboler	31
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger Tiltænk Formål Arbejdsanvisninger Temperaturrepons Spændingsudligning Brugergrupper Pleje og vedligeholdelse Garanti Tekniske Data Symboler	34
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet Tarkoituksenmukainen Käyttö Toimintaohjeet Lämpötilan käyttäytyminen Potentiaalitasaus Käyttäjryhmät aseman hoito ja huolto Takuu Tekniset Arvot Symbolit	37
GR	Ελληνικά	Υποδείξεις ασφαλείας Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού Υποδείξεις εργασίας Συμπεριφορά της θερμοκρασίας Εξίσωση δυναμικού Ομάδες χρηστών Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής Εγγύηση Τεχνικά στοιχεία Σύμβολα	40
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları Kullanım Çalışma uyarıları İlsitumum Potansiyel dengelemesi Kullanıcı grupları temizliği ve bakımı Garanti Teknik Veriler Semboller	43
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny Použití v souladu s určením Pracovní pokyny Teplotní chování Vyrovnání potenciálů Uživatelské skupiny Údržba a servisní práce ohledně Záruka Technické údaje Symboly	46
PL	Polski	Bezpieczeństwo Użytkowanie Wskazówki robocze Zachowanie się temperatury Wyrównanie potencjału Grupy użytkowników Pielęgnacja i konserwacja urządzeń Gwarancja Dane Techniczne Symbole	49
HU	Magyar	Biztonsági utasítások Rendeltetésszerű használat Munkautasítások Hőmérséklet viselkedés Feszültségkiegyenlítő hűvelő Felhasználói csoportok Ápolás és karbantartás Garancia Műszaki Adatok Szimbólumok	52
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny Používanie v súlade s určeným účelom použitia Pracovné pokyny Teplotná odozva Záruka vyrovnania potenciálov Skupiny používateľov Ošetrovanie a údržba Záruka Technické údaje Symboly	55
SL	Slovenščina	Varnostna navodila Uporaba v skladu s predpisi Navodila za delo Gibanje temperature Gibanje temperature Vtičnica za izenačevanje potenciala Skupine uporabnikov Nega in vzdrževanje Garancija Tehnični Podatki	58
EE	Eesti	Ohutusjuhised Kasutusotstarbele vastav käitamine Tööjuhised Temperatuurilise reageerimine Potentsiaali- de ühtlustuspuks Kasutajarühmad Hooldamine ja teenindamine Garantii Tehnilised Andmed Sümbol	61
LT	Latviski	Drošības norādes Atbilstoša lietošana Norādījumi par darbu ar ierīci Temperatūras reakcija Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā Lietotāju grupas Apkope un kopšana Garantija Tehniskie dati Simboli	64
LV	Lietuviškai	Saugos taisyklės Naudojimas pagal paskirtį Darbo nurodymai Temperatūros kitimas Potencialo išlyginimo įvotė Naudotojų grupės Įprastinė ir techninė priežiūra Garantija Techniniai duomenys Simboliai	67
BG	Български	Инструкции за безопасна работа Използване по предназначение Инструкции за работа изпълнение Температура Изравняване на потенциалите Потребителски групи Обслужване и поддържане Гаранция Технически данни Символи	70
RO	Român	Indicații de securitate Utilizarea conformă cu destinația Instrucțiuni de lucru Comportamentul temperaturii Egalizarea de potențial Grupe de utilizatori Îngrijirea și întreținerea curentă Garanția pentru produs Date tehnice Simboluri	73
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja Namjenska uporaba Upute za rad Temperaturno ponašanje Izjednačavanje potencijala Skupine korisnika Njega i servisiranje Jamstvo Tehnički podaci Simboli	76
RU	Русский	Инструкции по технике безопасности Использование по назначению Указания по эксплуатации Температурная характеристика Выравнивание потенциалов Группы пользователей Уход и техническое обслуживание Гарантия Технические характеристики Символы	79
CN	中文	原装使用说明 安全注意事项 规定的使用条件 操作提示 温度变化特性 电位补偿 用户群体 维护和保养 保修 技术数据 图标	83
KO	한국어	안전 지침 규정된 사용조건 작업 지침 온도 특성 전압 등화 사용자 그룹 관리 및 유지 보수 보증 기술 데이터 기호	86
JP	日本語	取扱説明書 安全に関する注意事項 指定の使用条件 作業上の注意事項 温度特性 電位平衡 ユーザーグループ 保証規定記 テクニカルデータ シンボルマーク	89



Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist. Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung der jeweiligen verwendeten Weller Versorgungseinheit.

Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.

⚠️ WARNUNG! Stromschlag

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Bei antistatisch ausgeführten Lötwerkzeugen ist der Griff leitfähig.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.
- Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

⚠️ WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.

- Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.

⚠️ WARNUNG! Brandgefahr

Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

- Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.

Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf. Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Haltungsfehler beim Arbeiten, Haltungsfehler verursachen Gesundheitsschäden.

Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden. Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sichern Sie das Werkzeug. Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.

Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den LötKolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen. Der LötKolben darf nur mit den Weller Versorgungseinheiten betrieben werden. Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Für eine andere von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

Arbeitshinweise

Spitzenwechsel

- LötKolben abkühlen.
- LötKolben mit der Spitze leicht nach unten halten.
- LötKolben am hinteren Griffteil fest halten und Spitzenhalter mit Rechtsdrehung abschrauben.
- Spitzenhalter nach vorne abziehen.
- Lötspitze befindet sich nun lose im Spitzenhalter.

Die Lötspitze / Messspitze nicht auf dem Reinigungsschwamm oder Kunststoffoberflächen ablegen. Die Wärmeübertragungsflächen von Heizkörper und Lötspitze sauber halten. Antistatische Kunststoffe sind zur Verhinderung von statischen Ladungen mit leitenden Füllstoffen versehen. Dadurch sind auch die Isoliereigenschaften des Kunststoffes vermindert. Die Betriebsanleitung der verwendeten Versorgungseinheit ist zu dieser Betriebsanleitung ergänzend gültig.



Nur Original Weller Lötspitzen verwenden!

Potentialausgleich

Ein gewünschter Potentialausgleich zur Lötspitze kann über das verwendete Versorgungsgerät hergestellt werden. Die Anschlussmöglichkeiten einer Potentialausgleichsleitung sind in der Betriebsanleitung der Versorgungseinheit beschrieben.

Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Vorgabe der Lötparameter	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft
Vorgabe von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Bedienen Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

Pflege und Wartung

⚠️ WARNUNG!



Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche. Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen. Lötspitzen dürfen nur gewechselt werden, wenn sie kalt sind.

Das Lötwerkzeug muss in ausgeschaltetem Zustand mindestens 3 Minuten in der Sicherheitsablage verbleiben, bis die Lötspitze abgekühlt ist.

Die Wärmeübertragungsflächen von Lötspitze und Heizkörper sauber halten. Das Heizelement darf nicht mit Lötzinn in Berührung kommen.

Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.

Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: technical-service@weller-tools.com



Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden. Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.

Technische Daten

Lötkolben	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Heizleistung	65 W	80 W	120 W	200 W
Heizspannung	24	24	24	24
Temperaturbereich	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Aufheizzeit (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Versorgungseinheit	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Spitzentyp Sicherheitsablage	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Technische Änderungen vorbehalten!

Symbole



Betriebsanleitung lesen!



Warnung! Verbrennungsgefahr



Achtung!



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



Potentialausgleich



Löten



CE-Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users. Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Before using the device, please read these operating instructions and the enclosed safety instructions carefully. Failure to comply with the safety instructions may result in danger to life and limb.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep other persons well away from your workplace.

The work area is out of bounds for children and unauthorized persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

Please be sure to read and follow the operating instructions for your Weller Supply Unit.

Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.



Electrical shock

Protect yourself against electric shocks. The handles on soldering tools with an antistatic design are conductive.

- Avoid touching earthed objects such as pipes, heaters, stoves and refrigerators.
- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.



Risk of burns

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- Only replace solder tips when cold

Risk of burning through liquid solder.

Protect yourself against solder splashes.

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.



Fire hazard

Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard.

- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.

Store your soldering tool in a safe place. When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges..

Be alert. Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

Avoid abnormal posture. Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order. Safety devices must not be deactivated.

Faults and defects must be repaired immediately.

Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

Use the correct tool. Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and accessories can pose a risk of injury to you.

Secure the tool. Use clamping fixtures to hold the workpiece.

Use a solder fume extraction unit. If appliances for connecting solder fume extraction units are available, ensure that they are connected and used properly.

Specified Conditions Of Use

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here. The soldering iron may only be used in combination with Weller Supply Units. This device may only be used at room temperature and indoors. Protect against moisture and direct sunlight.

The manufacturer accepts no liability for any other use deviating from the operating instructions or for unauthorised modifications to the device.

Operating guidelines

Tip change

- Allow the soldering iron to cool down.
- Hold the soldering iron with the tip pointing slightly downwards.
- Hold the soldering iron firmly by the rear handle and unscrew the tip holder by turning it clockwise.
- Pull the tip holder forwards.
- The soldering tip is now loose in the tip holder.

Do not place the soldering tip / measuring tip on the cleaning sponge or plastic surfaces. Keep the heat transfer surfaces of the heating element and soldering tip clean. Antistatic plastics are provided with conductive fillers to prevent static charges, which also reduces the insulating properties of the plastic. The operating instructions for the supply unit used apply in addition to these operating instructions.



Use only original Weller soldering tips!

Equipotential bonding

The required equipotential bonding to the soldering tip can be established via the supply unit used. The connection options for an equipotential bonding cable are described in the operating instructions for the supply unit.

User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Default soldering parameters	Specialist personnel with technical training
Replacing electrical replacement parts	Electricians
Default maintenance intervals	Safety expert
Operation Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

Care and maintenance

⚠ WARNING!



Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.

Check all connected cables and hoses on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use. Only replace the soldering tips when they are cold.

The soldering tool must be left switched off in the safety rest for at least 3 minutes until the soldering tip has cooled down.

Keep the heat transfer surfaces of the soldering tip and heating element clean. The heating element must not come into contact with soldering tin.

Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com



Use original replacement parts only.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorized persons. Subject to technical alterations and amendments.

For more information please visit www.weller-tools.com.

Technical Data

Soldering iron	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Heating output	65 W	80 W	120 W	200 W
Heater voltage	24	24	24	24
Temperature range	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Heat-up time (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Supply unit	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Tip type	XNT	LT	XT	XHT
Safety rest	WSR 201	WSR 201	WSR 201	WSR 202

Subject to technical alterations and amendments.

Symbols



Read the operating instructions!



Warning! Risk of burns



Caution!



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



Equipotential bonding



Soldering



CE mark of conformity



British Conformity Mark



Disposal

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to the re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand for raw materials. Waste electrical and electronic equipment contains valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and human health if not disposed of in an environmentally compatible manner. Dispose of replaced equipment parts or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.



Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios. Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede poner en peligro su vida y su integridad física.

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 16 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo.

No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

Leer y respetar las instrucciones que figuran en el manual de uso de la unidad de alimentación Weller.

Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.



¡ADVERTENCIA!

Descarga eléctrica

Protéjase de las descargas eléctricas. En los soldadores antiestáticos la empuñadura es conductora de la electricidad.

- Evite el contacto con piezas conectadas a masa o toma de tierra, p. ej. con tubos, radiadores, placas eléctricas de cocina o frigoríficos.
- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de quemaduras

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido.

Protéjase de las salpicaduras de estaño.

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de quemaduras

Cubrir el soldador o el soporte de seguridad supone un riesgo de incendio.

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro.

Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto. No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Preste atención. Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado. Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio.

Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente. Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

Usar la herramienta adecuada. Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y accesorios puede representar un riesgo de lesiones para usted.

Asegurar la herramienta. Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura. Si se dispone de dispositivos para la conexión de equipos de aspiración de humos de soldadura, asegúrese de que estos estén bien conectados y de que se usen correctamente.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual. Únicamente está permitido conectar el soldador a unidades de alimentación de Weller. Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier otro uso que se desvíe de las instrucciones de funcionamiento o por modificaciones no autorizadas en el dispositivo.

Instrucciones

Cambio de punta

- Deje que se enfríe el soldador.
- Sujeta el soldador con la punta ligeramente hacia abajo.
- Sujete firmemente el soldador por la empuñadura trasera y desenrosque el soporte de la punta girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Tire del portapuntas hacia delante.
- La punta de soldar está ahora suelta en el portapuntas.

No coloque la punta de soldar / la punta de medición sobre la esponja de limpieza o las superficies de plástico. Mantenga limpias las superficies de transferencia de calor del calefactor/radiador y de la punta de soldar. Los plásticos antiestáticos están provistos de rellenos conductores para evitar las cargas estáticas. Esto también reduce las propiedades aislantes del plástico. Además de estas instrucciones de uso, se aplican las instrucciones de uso de la unidad de alimentación utilizada.



¡Usar únicamente puntas de soldar originales de Weller!

Equipotencial

La conexión equipotencial necesaria para la punta de soldadura puede establecerse a través de la unidad de alimentación utilizada. Las posibilidades de conexión de una línea equipotencial se describen en el manual de instrucciones de la unidad de alimentación.

Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Parámetros para soldar	Especialista con formación técnica
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Electricista
Intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad
Manejo Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada

Cuidado y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. Dejar que se enfríe el aparato.

Comprobar periódicamente todos los cables y mangueras conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando. Las puntas de soldadura solo se deben cambiar cuando estén frías.

Quando apague la herramienta de soldadura, esta debe permanecer en el apoyo de seguridad durante un mínimo de 3 minutos hasta que la punta de soldar se haya enfriado.

Mantener limpias las superficies de transmisión térmica de la punta de soldar y del elemento calefactor. El elemento calefactor no debe entrar en contacto con el estaño para soldar.

Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.

Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: technical-service@weller-tools.com



Use sólo piezas de recambio originales de recambio originales.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados. ¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Para más información visite nuestra web www.weller-tools.com.

Datos Técnicos

Soldador	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Potencia de calentamiento	65 W	80 W	120 W	200 W
Tensión de calentamiento	24	24	24	24
Rango de temperatura	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Tiempo de calentamiento (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Unidad de alimentación	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Tipo de punta Soporte de seguridad	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Símbolos



¡Leer el manual de instrucciones!



¡Advertencia! Riesgo de quemaduras



¡Atención!



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Equipotencial



Soltar



Marcado CE



Marcado de conformidad británico



Eliminación de residuos

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Elimine los componentes y filtro scambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.



Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs. Veuillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi les consignes de sécurité qui l'accompagnent. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner un danger de mort.

Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 16 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Maintenez toute personne à l'écart du poste de travail.

La présence d'enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite. Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi de l'unité d'alimentation Weller utilisée.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT ! Choc électrique

Protégez-vous contre les décharges électriques. La poignée des outils de soudage du modèle antistatique est conductrice.

- Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre, par ex. tuyaux, éléments de chauffage, fours ou réfrigérateurs.
- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
 - Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
 - Changement de panne uniquement à l'état froid
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.**
- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
 - En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie.

- Laissez toujours l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.
- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.

Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr.

Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Soyez attentifs. Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

Évitez de vous tenir de façon anormale. Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait. Ne désactivez jamais les équipements de protection.

Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement. Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Servez-vous d'un outil adapté. Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. L'utilisation d'autres outils et accessoires peut présenter un risque de blessure pour vous.

Fixez l'outil. Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir l'outil.

Prévoyez une aspiration des fumées. Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'aspirations des fumées, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici. Utilisez le fer à souder uniquement avec les unités d'alimentation Weller. Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme au mode d'emploi ou de modification arbitraire de l'appareil.

Consignes de travail

Changement de pointe

- Laissez le fer à souder refroidir.
- Tenez le fer à souder avec la panne légèrement vers le bas.
- Tenez fermement le fer à souder par la partie arrière de la poignée et dévissez la porte-panne en effectuant un mouvement de rotation vers la droite.
- Retirez la porte-panne vers l'avant.
- La panne de fer à souder se trouve maintenant dans le porte-panne sans être fixée.

Ne posez pas la panne de fer à souder / de mesure sur l'éponge de nettoyage ou sur des surfaces en plastique. Maintenez propres les surfaces de transfert de chaleur du radiateur et de la panne de fer à souder. Les plastiques antistatiques sont munis de charges conductrices pour éviter les charges statiques. De ce fait, les propriétés isolantes du plastique sont également réduites. Les instructions de service de l'unité d'alimentation utilisée sont valables en complément de ces instructions de service.



N'utiliser que des pannes à souder originales WELLER !

Compensation de potentiel

Une compensation de potentiel souhaitée vers la panne de fer à souder peut être réalisée via l'unité d'alimentation utilisée. Les possibilités de raccordement d'une ligne de compensation de potentiels sont décrites dans le mode d'emploi de l'unité d'alimentation.

Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d'utilisateurs
Spécifications des paramètres de soudage	Spécialiste avec formation technique
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien
Spécifications des intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Commande Remplacement de pièces de rechange électriques	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié

Entretien et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !



Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil. Laisser refroidir l'outil.

Contrôlez régulièrement tous les câbles et tuyaux. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'empêcher son utilisation. Ne remplacez les pannes du fer à souder que lorsqu'elles sont froides.

L'outil de soudure/coupe doit rester dans le support de sécurité pendant au moins 3 minutes lorsqu'il est éteint, jusqu'à ce que la pointe de soudure ait eu le temps de refroidir.

Maintenir propres les surfaces de transfert thermique de la panne et du corps de chauffe. L'élément de chauffe ne doit pas entrer en contact avec l'étaï.

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

Veillez vous adresser à notre service client : technical-service@weller-tools.com



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie”.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié. Sous réserve de modifications techniques !

Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com.

Caractéristiques Techniques

Fers à souder	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Puissance calorifique	65 W	80 W	120 W	200 W
Tension de chauffage	24	24	24	24
Plage de température	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Temps de montée en température (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Unité d'alimentation	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Type de pointe Support de sécurité	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Sous réserve de modifications techniques !

Symboles



Lire la notice d'utilisation !



Avertissement ! Risque de brûlures



Attention !



Design et poste de travail conformes ESD



Compensation de potentiel



Soudage



Signe CE



Marque de conformité britannique



Élimination des déchets

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et de points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipement sélectriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Éliminez les pièces de l'appareil remplacées ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.





Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti. Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.

Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 16 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

Ogni persona estranea deve rimanere lontana dalla postazione di lavoro.

Non è consentita la permanenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro. Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi il saldatore o il cavo.

Leggere e rispettare le Istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione Weller utilizzata.

In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.

⚠ AVVISIO! Rischio di folgorazione

Prevenire il rischio di scariche elettriche. L'impugnatura dei saldatori nella versione antistatica è conduttivo.

- Evitare di entrare in contatto con elementi collegati a massa, per es. tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.
- Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.

⚠ AVVISIO! Rischio di ustioni

- In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.
- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido.

Protegersi da eventuali spruzzi di stagno.

- Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
- Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo.

⚠ AVVISIO! Rischio di incendio

Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio.

- Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.
- Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.

Conservare il saldatore in un luogo sicuro. Apparecchi e utensili inutilizzati andranno conservati in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Togliere tensione e pressione agli utensili di saldatura inutilizzati.

Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

Usare molta cautela. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare con buon senso. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati.

Evitare una postura anomala. Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico. Quando si lavora evitare le cattive posture che possono causare danni posturali.

Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette. I dispositivi di protezione non devono essere disattivati.

Eventuali guasti e difetti devono essere eliminati

immediatamente. Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio/utensile è necessario verificare il funzionamento ineccepibile e conforme dei dispositivi di sicurezza. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si inceppano o se sono danneggiate. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempiere a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio.

Utilizzare il tipo di utensile appropriato. Utilizzare solo accessori o apparecchi ausiliari riportati nell'elenco accessori o approvati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi ausiliari WELLER solo con apparecchi originali WELLER. L'uso di altri strumenti e accessori può comportare un rischio di lesioni per voi.

Mettere in sicurezza l'utensile. Utilizzare dispositivi di fissaggio per tenere fermo il pezzo in lavorazione.

Utilizzare un sistema di aspirazione dei fumi di saldatura. Qualora siano presenti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione dei fumi di saldatura, accertarsi che siano collegati e vengano impiegati correttamente.

Utilizzo Conforme

Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate. Il saldatore andrà utilizzato esclusivamente con le unità di alimentazione Weller. Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. Proteggere dall'umidità e dall'irradiazione solare diretta.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso o per eventuali modifiche non autorizzate all'apparecchio.

Istruzioni di lavoro

Sostituzione della punta

- Lasciar raffreddare il saldatore.
- Tenere il saldatore con la punta rivolta leggermente verso il basso.
- Tenere il saldatore saldamente per l'impugnatura posteriore e svitare il portapunta ruotandolo in senso orario.
- Tirare il portapunta in avanti.
- La punta di saldatura è ora allentata nel portapunta.

Non appoggiare la punta di saldatura / punta di misura sulla spugna di pulizia o sulle superfici in plastica. Mantenere pulite le superfici di trasferimento del calore del radiatore e della punta di saldatura. I materiali plastici antistatici sono dotati di riempitivi conduttivi per prevenire le cariche statiche. Questo riduce anche le proprietà isolanti del materiale plastico. Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, valgono le istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione utilizzata.



Utilizzate solo punte saldanti originali Weller!

Compensazione di potenziale

L'equalizzazione del potenziale richiesta per la punta di saldatura può essere stabilita tramite l'unità di alimentazione utilizzata. Le opzioni di collegamento per una linea di equalizzazione del potenziale sono descritte nelle istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione.

Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Impostazione dei parametri di saldatura	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Elettricista
Impostazione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza
Utilizzo Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica

Cura e manutenzione

⚠ AVVISO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Controllare a intervalli regolari tutti i cavi e tubi flessibili collegati. Rimuovere immediatamente gli elettrodi difettosi da ogni ulteriore utilizzo. Le punte saldanti possono essere sostituite soltanto quando siano fredde.

Il saldatore dovrà restare spento per almeno 3 minuti nell'apposito supporto di sicurezza, fino a quando la punta saldante si sarà raffreddata.

Mantenere pulite le superfici di trasmissione del calore della punta saldante e del corpo riscaldante. L'elemento riscaldante non dovrà entrare in contatto con lo stagno per saldature.

Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.

Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: technical-service@weller-tools.com



Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi. Con riserva di modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni www.weller-tools.com.

Dati Tecnici

Saldatore	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Potenza di riscaldamento	65 W	80 W	120 W	200 W
Tensione di riscaldamento	24	24	24	24
Range di temperatura	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Tempo di riscaldamento (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Unità di alimentazione	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Tipo di punta Supporto di sicurezza	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Con riserva di modifiche tecniche.

Simboli



Leggere le Istruzioni d'uso.



Avviso! Rischio di ustioni



Attenzione!



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Compensazione di potenziale



Saldare



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico



Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Provvedere allo smaltimento delle parti dell'apparecchio sostituite o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores. Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança anexas. O incumprimento das instruções de segurança pode pôr em perigo a vida e a integridade física.

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 16 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Mantenha as demais pessoas longe do seu local de trabalho.

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho. Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo.

Leia e observe o manual de instruções da respectiva unidade de alimentação Weller utilizada.

Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.



Choque eléctrico

Proteja-se contra choque eléctrico. Nas ferramentas de soldar tipo anti-estático, o punho é condutor.

- Evite o contacto corporal com componentes ligados à terra, p. ex. tubos, radiadores de aquecimento, fogões e frigoríficos.
- Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.
- Não trabalhe em peças sob tensão.



Risco de queimaduras

- Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.
- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida.

Proteja-se contra salpicos de estanho.

- Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
- No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.



Perigo de incêndio

Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio.

- Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.
- Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.

Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro. Os aparelhos e ferramentas não utilizados devem ser colocados num local seco, alto ou fechado à chave, fora do alcance das crianças. Comute as ferramentas de soldagem não usadas para o estado isento de tensão e de pressão.

Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto. Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas..

Esteja atento. Tenha atenção com o que faz. Proceda com cuidado durante o trabalho. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

Evite posturas anormais do corpo. Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico. Evite erros de postura durante o trabalho, os erros de postura causam danos de postura.

A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito. Os dispositivos de protecção não podem ser colocados fora de serviço.

As falhas e defeitos têm que ser corrigidos de imediato.

Antes da utilização do aparelho/ferramenta é necessário verificar cuidadosamente os dispositivos de proteção quanto ao seu funcionamento perfeito e conforme os regulamentos. Verifique se as peças móveis funcionam de forma perfeita e que não estejam coladas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente e satisfazer todas as condições, para garantir uma operação perfeita do aparelho.

Utilize a ferramenta correta. Utilize apenas os acessórios ou os aparelhos adicionais que estejam enumerados na lista de acessórios ou que foram autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios e aparelhos adicionais da WELLER apenas nos aparelhos originais da WELLER. O uso de outras ferramentas e acessórios pode representar um risco de lesões para você.

Prenda a ferramenta. Utilize dispositivos de fixação para prender a peça.

Utilize um sistema de aspiração de fumos de soldagem. Se existirem dispositivos para a ligação de sistemas de aspiração de fumos de soldagem, certifique-se de que estas são corretamente ligadas e utilizadas.

Utilização Autorizada

Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada na manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas. O ferro de solda apenas deve ser operado com as unidades de alimentação Weller. Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. Proteger contra humidade e insolação directa.

O fabricante não se responsabiliza por qualquer outra utilização que se desvie do manual de instruções ou por modificações não autorizadas no aparelho.

Indicações de trabalho

Mudança da ponta

- Deixe arrefecer o ferro de soldar.
- Segure no ferro de soldar com a ponta ligeiramente virada para baixo.
- Segure no ferro de soldar firmemente pela pega traseira e desenrosque o suporte de pontas rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- Retire o suporte de pontas puxando-o para a frente.
- A ponta de soldadura encontra-se agora solta no suporte de pontas.

Não coloque a ponta de soldadura/ponta de medição na esponja de limpeza ou em superfícies de plástico. Mantenha limpas as superfícies de transferência de calor do elemento de aquecimento e a ponta de soldadura. Os plásticos antiestáticos são fornecidos com cargas condutoras, de forma a evitar cargas estáticas. Isto também reduz as propriedades de isolamento do plástico. Para além deste manual de instruções, aplica-se o manual de instruções da unidade de alimentação utilizada.



Utilizar apenas pontas de solda originais da Weller!

Equilíbrio do potencial

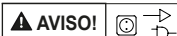
A equalização de potencial necessária para a ponta de soldadura pode ser estabelecida através do dispositivo de alimentação utilizado. As possibilidades de ligação de uma linha de equalização de potencial estão descritas no manual de instruções da unidade de alimentação.

Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Pré-definição dos parâmetros de soldar	Pessoal especializado com formação técnica
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Profissional de electrotecnia
Pré-definição dos intervalos de manutenção	Profissional de segurança
Operar Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado

Conservação e manutenção



Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede. Deixar arrefecer o aparelho.

Controle regularmente todos os cabos e mangueras ligadas. Deixar de utilizar imediatamente as ferramentas eletrónicas defeituosas. As pontas de soldar só podem ser mudadas quando estiverem frias.

A ferramenta de soldar tem de permanecer desligada durante, pelo menos, 3 minutos no descanso de segurança, até que a ponta de soldar tenha resfriado.

Manter limpas as superfícies de transmissão de calor da ponta de soldar e do elemento de aquecimento. O elemento de aquecimento não pode entrar em contacto com solda de estanho.

As reparações têm de ser efectuadas pelo pessoal formado pela Weller.

Entre em contacto com a nossa assistência técnica: technical-service@weller-tools.com



Kasutada ainult WELLE WELLERi originaalvaruosi.

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado. Reservado o direito a alterações técnicas!

Informe-se em www.weller-tools.com.

Características Técnicas

Ferro de soldar	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Saída de aquecimento	65 W	80 W	120 W	200 W
Tensão de aquecimento	24	24	24	24
Gama de temperaturas	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Tempo de aquecimento (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Unidade de alimentação	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Tipo de ponta Descanso de segu- rança	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Reservado o direito a alterações técnicas!

Símbolos



Leia o manual de instruções!



Aviso! Risco de queimaduras



Atenção!



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Equilíbrio do potencial



Soldar



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica



Eliminação

EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente. Elimine as peças do aparelho substituídas ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikname en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is. Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Lees deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Het niet naleven van veiligheidsinstructies kan leiden tot lichamelijk of dodelijk letsel.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.

Het verblijf van kinderen en onbevoegde personen in het werkbereik is niet toegestaan. Laat andere personen het soldeergereedschap of de kabel niet aanraken.

Lees en neem nota van de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Weller voedingseenheid.

Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok

Bescherm u tegen elektrische schokken. Bij antistatisch uitgevoerde soldeergereedschappen is de handgreep geleidend.

- Voorkom dat uw lichaam in aanraking komt met geaarde delen, b.v. buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.
- Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Werk niet aan onder spanning staande delen.

⚠ WAARSCHUWING! Verbrandingsgevaar

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.

- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.

- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand

Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin.

Bescherm u tegen tinspatten.

- Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.
- Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.

⚠ WAARSCHUWING! Brandgevaar

Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in.

- Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.
- Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeergereedschap.

Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek.

Ongebruikte toestellen en gereedschappen moeten op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spannings- en drukvrij.

Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Draag het toestel nooit aan de kabel.

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen..

Wees aandachtig. Let erop wat u doet. Ga met verstand aan het werk. Gebruik het soldeergereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

Vermijd abnormale lichaamshouding. Zorg voor een ergonomische werkplek. Vermijd houdingsfouten bij het werken, houdingsfouten veroorzaken houdingsschade.

Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden. Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden.

Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden. Voor elk gebruik van het toestel/werktuig moeten veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en of delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.

Gebruik het juiste werktuig. Gebruik alleen toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER toebehoren of hulptoestellen alleen aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van andere gereedschappen en accessoires kan een risico op letsel voor u betekenen.

Beveilig het werktuig. Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden.

Gebruik een soldeerrookafzuiging. Als inrichtingen voor het aansluiten van soldeerrookafzuigingen voorhanden zijn, controleer dan of deze aangesloten en juist gebruikt worden.

Voorgeschieden Gebruik Van Het Systeem

Gebruik de soldeerbout uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden. De soldeerbout mag alleen met de Weller voedingseenheden gebruikt worden. Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor elk ander gebruik dat afwijkt van de gebruiksaanwijzing of voor ongeoorloofde wijzigingen aan het apparaat.

Werkwijze

Tip wisselen

- Laat de soldeerbout afkoelen.
- Houd de soldeerbout met de punt iets naar beneden.
- Houd de soldeerbout stevig vast bij het achterste handvat en schroef de stifthouder los door hem rechtsom te draaien.
- Trek de tiphouder naar voren.
- De soldeerpunt zit nu los in de stifthouder.

Plaats de soldeerpunt/meetpunt niet op de reinigingsspons of plastic oppervlakken. Houd de warmteoverdrachtsoppervlakken van de verwarmers en soldeerpunten schoon. Antistatische kunststoffen zijn voorzien van geleidende vulstoffen om statische lading te voorkomen. Dit vermindert ook de isolerende eigenschappen van de kunststof. Naast deze handleiding is de handleiding van de gebruikte voedingseenheid van toepassing.



Alleen originele Weller-soldeerpunten gebruiken!

Potentiaalvereffening

De vereiste potentiaalvereffening naar de soldeerpunt kan worden ingesteld via de gebruikte voedingseenheid. De aansluitmogelijkheden voor een potentiaalvereffeningsleiding worden beschreven in de handleiding van de voedingsunit.

Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Opgave van de soldeerparameters	Vakpersoneel met technische opleiding
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus
Opgave van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Bedienen Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman

onderhouden

⚠ WAARSCHUWING!



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.

Controleer regelmatig alle aangesloten kabels en slangen. Beschadigde elektrische gereedschappen onmiddellijk buiten bedrijf stellen. Soldeerpunten mogen alleen vervangen worden als ze koud zijn.

Het soldeerwerktuig moet in uitgeschakelde toestand minstens 3 minuten in de veiligheidshouder blijven tot de soldeerpunt afgekoeld is.

De warmteoverdrachtvlakken van verwarmingselement en soldeerpunt schoon houden. Het verwarmingselement mag niet met soldeertin in contact komen.

Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.

Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: technical-service@weller-tools.com



Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden. Technische wijzigingen voorbehouden!

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com.

Technische Gegevens

Soldeerbout	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Verwarmingsvermogen	65 W	80 W	120 W	200 W
Verwarmingsspanning	24	24	24	24
Temperatuurbereik	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Opwarmingstijd (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Voedingseenheid	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Punt type Veiligheidsvak	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Technische wijzigingen voorbehouden!

Symbolen



Bedieningshandleiding lezen!



Waarschuwing! Verbrandingsgevaar



Attentie!



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



Potentiaalvereffening



Solderen



CE-teken



Brits symbool van overeenstemming



Afvoer

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Voer vervangen toestelonderdelen of oude toestellen conform de voorschriften van uw land af.



Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare. Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Läs noga igenom den härbruksanvisningen och den bifogade säkerhetsinformationen innan du tar enheten i drift. Omsäkerhetsinformationen inte iakttas kan det leda till fara för liv och lem.

Säkerhetsanvisningar

Barn under 16 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Håll andra personer borta från arbetsplatsen.

Det är inte tillåtet för barn eller obehöriga personer att vistas i arbetsområdet. Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln.

Läs igenom bruksanvisningen till den Weller-försörjningsenhet som används.

När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.



Elstö

Skydda dig mot elektriska stötar. Vid antistatiskt utförda lödverktyg är handtaget ledande.

- Undvik kroppsberöring med jordade detaljer, t. ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.
- Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.
- Arbeta inte med detaljer som står under spänning.



VARNING! Risk för brännskador

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.
- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.

Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Skydda dig mot tennstänk.

- Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.
- Vid arbete med lim bör särskilt limtillverkarens säkerhetsanvisningar följas.



VARNING! Brandrisk

Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk.

- Se till att lödenheten och säkerhetshållaren alltid är frilagda.
- Bringa inga brännbara föremål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.

Förvara lödverktyget på säkert ställe. Enheter och verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt och högt beläget eller låst ställe, utom räckhåll för barn. Lödverktyg som inte används ska förvaras med spänning och tryck fränkopplade.

Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för. Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter..

Var uppmärksam. Var uppmärksam på vad du gör. Gå förnuftigt tillväga när du arbetar. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt. Tänk på att stå och arbeta på ett ergonomiskt sätt så skonar du kroppen.

Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick. Skyddsanordningar får inte tas ur drift.

Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan du börjar använda enheten/verktyget måste du alltid noggrant kontrollera att skyddsanordningarna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och att de inte har fastnat, samt att inga delar är skadade. Samtliga delar ska monteras korrekt och uppfylla alla krav. Endast på så vis kan enhetens fulla funktion garanteras.

Använd rätt verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatsheter som finns i tillbehörslistan eller som godkänts av tillverkaren. Använd endast tillbehör och tillsatsheter från WELLER på originalenheter från WELLER. Användning av andra verktyg och tillbehör kan innebära en skaderisk för dig.

Säkra verktyget. Använd fastspänningsanordningar till att hålla fast arbetsstycket.

Använd lödröksutsug. Om det finns anordningar för anslutning av lödröksutsug tillgängliga, kontrollera att dessa är anslutna och att de används på rätt sätt.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lödning och avlödning under de villkor som anges här. Lödkolven får endast användas tillsammans med försörjningsenhet Weller. Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur. Skydda det från fukt och direkt solljus.

Tillverkaren tar inget ansvar för annan användning som avviker från bruksanvisningen eller för egenmäktiga ändringar av enheten.

Arbetsanvisningar

Byte av spets

- Låt lödkolven svalna.
- Håll lödkolven med spetsen pekande lätt nedåt.
- Håll lödkolven stadigt i det bakre handtaget och skruva loss spetshållaren genom att vrida den medurs.
- Dra spetshållaren framåt.
- Lödspetsen sitter nu löst i spetshållaren.

Placera inte lödspetsen/mätspetsen på rengöringssvampen eller på plastytor. Håll värmeelementets och lödspetsens värmeöverföringsytor rena. Antistatiska plaster är försedda med ledande fyllmedel för att förhindra statiska laddningar. Detta minskar också plastens isolerande egenskaper. Utöver denna bruksanvisning gäller även bruksanvisningen för den använda försörjningsenheten.



Använd enbart originallödspetsar från Weller!

Potentialutjämning

Den nödvändiga potentialutjämningen till lödspetsen kansas med hjälp av den använda försörjningsenheten. Anslutningsmöjligheterna för en potentialutjämningsledning beskrivs i bruksanvisningen för försörjningsenheten.

Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Inställning av lödparametrar	Fackpersonal med teknisk utbildning
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker
Inställning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert
Operatör Byte av elektriska reservdelar	Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman

skötsel och underhåll



Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas. Låt apparaten svalna.

Kontrollera regelbundet alla anslutna kablar och slangar. Skadade elverktyg måste omedelbart tas ur bruk. Lödspetsar får endast bytas i kallt tillstånd.

Lödverktyget måste ligga fränkopplat minst tre minuter i säkerhetshållaren innan lödspetsen har svalnat.

Håll värmeöverföringsytorna på lödspetsen och värmekroppen rena. Värmeelementet får inte komma i kontakt med lödmetallen.

Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.

Kontakta vår kundtjänst: technical-service@weller-tools.com



Använd

Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla. Med reservation för tekniska ändringar.

Mer information hittar du på www.weller-tools.com.

Tekniska Data

Lödkolvar	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Värmeeffekt	65 W	80 W	120 W	200 W
Uppvärmningsspänning	24	24	24	24
Temperaturområde	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Uppvärmningstid (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Försörjningsenhet	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Spetstyp Säkerhetshållare	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Med reservation för tekniska ändringar.

Symboler



Läs bruksanvisningen!



Varning! Risk för brännskador



Varning!



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



Potentialutjämning



Lödning



CE-märket



Britiskt konformitetsmärke



Avfallshantering

WEEE ska samlas och avfallshandteras separat. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE. WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshandteras på korrekt sätt. Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar och gamla apparater till återvinningen enligt gällande regler.



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den. Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Læs denne betjeningsvejledning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før du bruger apparatet. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre fare for liv og lemmer.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 16 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

Sørg for at holde andre personer på sikker afstand af arbejdspladsen.

Det er ikke tilladt for børn og uvedkommende at opholde sig i arbejdsområdet. Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet.

Læs og overhold betjeningsvejledningen til den anvendte Weller forsyningsenhed.

Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød

Pas på elektrisk stød. Ved loddeværktøj, som er udført antistatisk, har grebet ledeevne.

- Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe.
- Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.
- Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

⚠ ADVARSEL! Forbrændingsfare

- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.
- Berør ikke de varme loddespidser, og hold sikker afstand til brændbare genstande.
- Skift af loddespids kun i kold tilstand

Forbrændingsfare ved flydende loddetin.

Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.

- Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.
- Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.

⚠ ADVARSEL! Brandfare

Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare.

- Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.
- Bring ikke brændbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.

Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted.

Apparater og værktøjer, som ikke anvendes, bør opbevares på et tørt, højt placeret eller aflåst sted uden for børns rækkevidde. Loddeværktøjer, som ikke anvendes, skal gøres spændings- og trykfri.

Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til.

Bær aldrig apparatet i kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Vær opmærksom. Vær opmærksom på, hvad du foretager dig. Brug din sunde fornuft under arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

Undgå unaturlige kropstillinger. Indret arbejdspladsen ergonomisk rigtigt. Undgå en forkert kropstilling under arbejdet, da dette kan medføre holdningsskader.

Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes. Beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.

Fejl og defekter skal afhjælpes omgående. Hver gang før brug af apparatet / værktøjet skal du omhyggeligt undersøge beskyttelsesanordninger for fejlfri og korrekt funktion. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet.

Anvend det rigtige værktøj. Anvend kun tilbehør eller hjælpepeudstyr, som fremgår af tilbehørslisten eller er godkendt af producenten. Anvend kun WELLER tilbehør eller hjælpepeudstyr til originale WELLER apparater. Brug af andre værktøjer og tilbehør kan udgøre en risiko for skader for dig.

Sørg for at sikre værktøjet. Anvend spændeanordninger til at holde emnet fast.

Anvend en udsugningsanordning til lodderør. Hvis der er mulighed for tilslutning af udsugningsanordninger til lodderøg, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

Tiltænkt Formål

Anvend udelukkende loddekolben til lodning og aflodning i henhold til brugsvejledningen og under de her nævnte betingelser. Loddekolben må kun anvendes sammen med Weller forsyningsenhederne. Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

Producenten påtager sig intet ansvar for anden brug, der afviger fra brugsanvisningen, eller for uautoriserede ændringer af apparatet.

Arbejdsanvisninger

Ændring af tip

- Lad loddekolben køle af.
- Hold loddekolben med spidsen pegende lidt nedad.
- Hold loddekolben fast i det bageste håndtagsdel, og skru spidsholderen af ved at dreje den med uret.
- Træk spidsholderen fremad.
- Loddesspidsen sidder nu løst i spidsholderen.

Placer ikke loddesspidsen/målespidsen på rengøringsvampen eller plastikoverflader. Hold varmeoverførselsfladerne på varmelegemet og loddesspidsen rene. Antistatisk plast er forsynet med ledende fyldstoffer for at forhindre statiske opladninger. Dette reducerer også plastens isolerende egenskaber. Ud over denne betjeningsvejledning gælder brugsanvisningen for den anvendte forsyningsenhed.



Anvend kun originale Weller lodde-spidser!

Spændingsudligning

Den nødvendige potentialudligning til loddesspidsen kan etableres via den anvendte forsyningsenhed. Tilslutningsmulighederne for en potentialudligningsledning beskrevet i brugsanvisningen til forsyningsenheden.

Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Fastsættelse af loddeparametre	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Udskiftning af elektriske af reservedele	Elektriker
Fastsættelse af vedligeholdelsesintervaller	Sikkerhedsrepræsentant
Betjening Udskiftning af elektriske af reservedele	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand

Pløje og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen. Lad apparatet køle af.

Kontrollér regelmæssigt alle tilsluttede kabler og slanger. Beskadigede elværktøjer skal omgående tages ud af drift. Loddesspidser må først udskiftes, når de er kolde.

Loddeværktøjet skal forblive i sikkerhedsholderen i slukket tilstand i mindst 3 minutter, indtil loddesspidsen er kølet af.

Hold varmeoverførselsfladerne på loddesspid og varmelegeme rene. Varmeelementet må ikke komme i kontakt med loddetin.

Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.

Kontakt venligst vores kundeservice: technical-service@weller-tools.com



Anvend kun originale reservedele. Kun originale reservedele.

Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer. Forbehold for tekniske ændringer!

Mere information fås på www.weller-tools.com.

Tekniske Data

Loddekolbe	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Varmeeffekt	65 W	80 W	120 W	200 W
Varme spænding	24	24	24	24
Temperaturområde	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Opvarmningstid (50 °C auf 350 °C) (120 °F auf 660 °F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Forsyningsenhed	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Spidstype Sikkerhedsholder	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Forbehold for tekniske ændringer!

Symboler



Læs betjeningsvejledningen!



Advarsel! Forbrændingsfare



Bemærk!



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



Spændingsudledning



Lodning



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke



Bortskaffelse

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtet til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Bortskaffelse af udskiftede dele og ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelyä.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä. Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Lue nämä käyttöohjeet ja liitteenä olevat turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Turvallisuus sääntöjennoudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahingon.

Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 16 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pidä sivulliset etäällä työpisteestä.

Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella. Älä anna kenenkään koskettaa juotinta tai johtoa.

Lue kulloinkin käytettävän Wellerin valmistaman -syöttöyksikön käyttöohjekirja ja noudata siinä annettuja ohjeita.

Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön.



Sähköisku

Vältä sähköiskuja. Antistaattisiksi valmistettujen juotinten kädensija johtaa sähköä.

- Älä kosketa millään ruumiinosalla metallisia osia, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä, jääkaappeja.
- Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Älä työstä jännitteen alaisina olevia työkappaleita.



Palovammavaara

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.
 - Älä kosketa kuumia juotuskärkiä ja pidä herkästi syttyvät esineet etäällä.
 - Juotuskärjen vaihto vain kylmänä
- Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran.**
- Suojaa itsesi tinanroiskeilta.**
- Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.
 - Liimojen käsittelyssä on huomioitava erityisesti liiman valmistajan antamat varoitukset.



Palovaara

Palovaara, jos peität juotuslaitteen tai turvatelineen.

- Pidä juotuslaite ja turvateline aina vapaana.
- Kuumen juottimen läheisyydessä ei saa olla syttyviä esineitä, nesteitä tai kaasuja.

Säilytä juotin turvallisessa paikassa. Kun laitteita ja työvälineitä ei käytetä, niitä tulee säilyttää kuivassa, korkealla olevassa tai lukitussa paikassa, jossa ne ovat poissa lasten ulottuvilta. Tee juotostyökalut jännitteettömiksi ja paineettomiksi, kun lopetat niiden käytön.

Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä missään tapauksessa kanna laitetta johdosta. Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

Ole tarkkaavainen. Keskity tekemäsi työhön. Ole aina varovainen kaikissa töissä. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

Vältä vaikeita työasentoja. Yritä luoda työasemastasi ergonomisesti miellyttävä. Vältä väärää työasentoa, asento- virheet aiheuttavat ryhti- ja selkävaurioita.

Juotinta saa käyttää ainoastaan teknisesti virheettömässä kunnossa. Varolaitteita ei saa ottaa pois käytöstä.

Häiriöt ja viat täytyy korjata välittömästi. Ennen laitteen/ työkalun jokaista käyttökertaa täytyy tarkistaa huolellisesti, että varolaitteet toimivat moitteettomasti ja määräysten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumitu. Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuina paikoillaan ja täyttää kaikki asiaankuuluvat vaatimukset.

Käytä oikeaa työkalua. Käytä vai sellaisia tarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on ilmoitettu tarvikelistassa tai joiden käyttöön valmistaja on antanut luvan. Käytä WELLER-tarvikkeita tai lisälaitteita vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden työkalujen ja tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa sinulle loukkaantumisvaaran.

Varmista työkalun turvallisuus. Käytä kiinnityslaitteita työkalupaleen paikkaan pitämiseen.

Käytä juotossavun poistomuria. Kun käytettävissä on juotossavun imurin liitäntään tarvittavat varusteet, varmista, että ne on kytketty paikoilleen ja että niitä käytetään oikein.

Tarkoituksenmukainen Käyttö

Käytä juotoskolvia yksinomaan käyttöohjekirjassa neuvotulla tavalla juottamiseen ja juotosten irrottamiseen tässä ilmoitetuilla edellytyksillä. Juotoskolvia saa käyttää vain Weller-syöttöyksiköiden kanssa. Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

Valmistaja ei ota vastuuta muusta, käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai laitteeseen luvottomasti tehdyistä muutoksista.

Toimintaohjeet

Kärjen vaihto

- Anna juotimen jäähtyä.
- Pidä juotinta kärki hieman alaspäin.
- Pidä juotimesta tukevasti kiinni takakahvasta ja irrota kärkipidike kiertämällä sitä myötäpäivään.
- Vedä kärkipidikettä eteenpäin.
- Juotuskärki on nyt irrallaan kärkipidikkeessä.

Älä aseta juotuskärkeä/mittauskärkeä puhdistussienien tai muovipintojen päälle. Pidä lämmittimen ja juotuskärjen lämmönsiirtopinnat puhtaina. Antistaattiset muovit on varustettu johtavilla täyteaineilla staattisten varausten estämiseksi. Tämä vähentää myös muovin eristysominaisuuksia. Tämän käyttöohjeen lisäksi sovelletaan käytetyn sähkönsyöttöyksikön käyttöohjeita.



Käytä vain alkuperäisiä Weller-juotuskärkiä!

Potentiaalin taseus

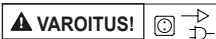
Juotuskärkeen tarvittava potentiaalintaseus voidaan määrittää käytettävän syöttöyksikön avulla. Potentiaalintaseusjohdonkytkentävaihtoehdot on kuvattu syöttöyksikön käyttöohjeessa.

Käyttäjärühmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaihteita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjärühmät
Juotosparametrien esiasetus	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Sähköisten varaosien vaihto	Sähköasentajat
Huoltovälien esiasetus	Turvallisuusammattilaiset
Laitteen käyttö Sähköisten varaosien vaihto	Teknisen alan oppisopimus-koulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa

aseman hoito ja huolto



VAROITUS!



Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.

Tarkista kaikki kytketyt johdot ja letkut säännöllisin väliajoin. Poista vialliset sähkötyökalut välittömästi käytöstä.

Juotuskärjet saa vaihtaa vain silloin, kun ne ovat kylmiä.

Sammutettu juotostyökalu pitää asettaa vähintään 3 minuutin ajaksi turvatelineeseen, kunnes juotuskärki on jäähtynyt.

Pidä juotuskärjen ja kuumennuslaitteen lämmönvälityspinnat puhtaina. Kuumennuselementti ei saa koskettaa juotostinaa.

Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.

Käännä asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com



Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Lisätietoja saat osoitteesta www.weller-tools.com.

Tekniset Arvot

Juotoskolvi	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Kuumennusteho	65 W	80 W	120 W	200 W
Lämmitysjännite	24	24	24	24
Lämpötila-alue	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Kuunenemisaika (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Syöttöyksikkö	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Kärkityyppi Turvateline	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Symbolit



Lue käyttöopas!



Varoitus! Palovammavaara



Huomio!



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



Potentiaalin taseaus



Juottaminen



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Hävittäminen

Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Sähkö- ja elektroniikkaromu sisältää arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti. Hävitä vaihdetut laiteosat ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες. Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας και τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας ενέχει κίνδυνο για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 16 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας.

Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται. Μην αφήσετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν το εργαλείο συγκόλλησης ή το καλώδιο.

Διαβάστε και προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του εκάστοτε χρησιμοποιούμενου τροφοδοτικού Weller .

Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία

Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία. Στα αντιστατικά κατασκευασμένα εργαλεία συγκόλλησης η λαβή είναι αγώγιμη.

- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες μέρη, π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος εγκαύματος!

- Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας.
- Μην ακουμπάτε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης και κρατάτε μακριά τα αναφλέξιμα αντικείμενα.
- Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση

Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι).

Προστατευτείτε από τις πιτσιλιές του κασσίτερου κόλλησης.

- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς

Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Διατηρείτε τη συσκευή συγκόλλησης και τη βάση εναπόθεσης ασφαλείας πάντοτε ελεύθερες.
- Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στο καυτό εργαλείο συγκόλλησης.

Φυλάξτε το εργαλείο συγκόλλησης με ασφάλεια. Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές και τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα στεγνό, ψηλά ευρισκόμενο ή κλειδωνόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και εκτός πίεσης.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται. Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Προστατεύετε το καλώδιο από ζέστη, λάδι και κοφτερές ακμές.

Να είστε προσεκτικοί. Προσέχετε, τι κάνετε. Δείξτε ιδιαίτερη σύνεση στην εργασία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος.

Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά. Αποφύγετε την κακή στάση του σώματος κατά την εργασία, η κακή στάση του σώματος προκαλεί σωματικές βλάβες.

Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση. Οι διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας.

Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως. Πριν από κάθε χρήση της συσκευής / του εργαλείου πρέπει να ελέγχονται οι διατάξεις προστασίας προσεκτικά για την άψογη και σύμφωνα με το σκοπό προορισμού λειτουργία τους. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δε μαγκώνουν ή εάν κάποια μέρη είναι χαλασμένα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση μιας άψογης λειτουργίας της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο των εξαρτημάτων ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές WELLER μόνο στις γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και αξεσουάρ μπορεί να συνιστά κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.

Ασφαλίστε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης για τη συγκράτηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.

Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα του καπνού συγκόλλησης. Όταν υπάρχουν διατάξεις για τη σύνδεση απορροφητήρων του καπνού συγκόλλησης, βεβαιωθείτε, ότι οι απορροφητές είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε το έμβολο συγκόλλησης αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας για συγκόλληση και αποκόλληση κάτω από τις αναφερόμενες εδώ προϋποθέσεις. Το έμβολο συγκόλλησης επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με τα τροφοδοτικά της Weller. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους. Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας ή για μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις της συσκευής.

Υποδείξεις εργασίας

Αλλαγή μύτης

- Αφήστε το κολλητήρι να κρυώσει.
- Κρατήστε το κολλητήρι με την άκρη του να δείχνει ελαφρώς προς τα κάτω.
- Κρατήστε σταθερά το κολλητήρι από την πίσω λαβή και ξεβιδώστε τη θήκη της μύτης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
- Τραβήξτε το στήριγμα της μύτης προς τα εμπρός.
- Η μύτη συγκόλλησης είναι τώρα χαλαρή στην υποδοχή συγκράτησης της μύτης.

Μην αποθέτετε τη μύτη συγκόλλησης/τη μύτη μέτρησης στο σφουγγάρι καθαρισμού ή σε πλαστικές επιφάνειες. Διατηρείτε καθαρές τις επιφάνειες μεταφοράς θερμότητας του θερμαντικού στοιχείου και της μύτης συγκόλλησης. Τα αντιστατικά πλαστικά είναι εφοδιασμένα με αγώγιμα υλικά πλήρωσης για την αποφυγή στατικών φορτίων. Αυτό μειώνει επίσης τις μονωτικές ιδιότητες του πλαστικού. Εκτός από τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας ισχύουν και οι οδηγίες λειτουργίας της χρησιμοποιούμενης μονάδας τροφοδοσίας.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες ακίδες συγκόλλησης της Weller!

Εξίσωση δυναμικού

Η επιθυμητή εξίσωση δυναμικού στη μύτη συγκόλλησης μπορεί να επιτευχθεί μέσω της χρησιμοποιούμενης μονάδας τροφοδοσίας. Οι επιλογές σύνδεσης για μια γραμμή εξίσωσης δυναμικού περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας τροφοδοσίας.

Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικινδύνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Προεπιλογή των παραμέτρων συγκόλλησης	Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση
Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος
Προεπιλογή των χρονικών διαστημάτων συντήρησης	Ειδικός ασφαλείας
Χειρισμός Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού

Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Ελέγχετε τακτικά όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και εύκαμπτους σωλήνες. Αποφύγετε αμέσως οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση με ελαττωματικά ηλεκτρικά εργαλεία. Οι ακίδες συγκόλλησης επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο, όταν είναι κρούες.

Το εργαλείο συγκόλλησης πρέπει να παραμείνει στην απενεργοποιημένη κατάσταση το λιγότερο 3 λεπτά στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας, ώσπου η ακίδα συγκόλλησης να έχει κρυώσει.

Διατηρείτε τις επιφάνειες μετάδοσης της θερμότητας της ακίδας συγκόλλησης και του θερμαντικού σώματος καθαρές. Το θερμαντικό στοιχείο δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με κασσίτερο κόλλησης (καλάι).

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.

Αποταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: technical-service@weller-tools.com



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα. Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση www.weller-tools.com.

Τεχνικά στοιχεία

Έμβολο συγκόλλησης (κολλητήρι)	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Θερμαντική ισχύς	65 W	80 W	120 W	200 W
Τάση θέρμανσης	24	24	24	24
Περιοχή θερμοκρασίας	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Χρόνος θέρμανσης (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Τροφοδοτικό	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Τύπος ακίδας Βάση εναπόθεσης ασφαλείας	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Σύμβολα



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!



Προσοχή!



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Εξίσωση δυναμικού



Συγκόλληση



Σήμα CE



Βρετανικό σήμα πιστότητας



Απόσυρση

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους. Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.



Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik uyarılarını okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz. Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Cihazı kullanmadan önce, lütfen bu kullanım talimatlarını ve ekteki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Güvenlik talimatlarına uyulmaması hayati tehlikeye yol açabilir.

Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 16 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

Çalışma sahasına başka kişilerin girmesine izin vermeminiz.

Çalışma sahasına çocukların ve yetkisiz kişilerin girmesine izin verilmez. Başkalarının lehimleme aletine veya kabloya dokunmasına izin vermeminiz.

Kullanılan her bir Weller besleme ünitesine ait kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.

Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenli göze yerleştiriniz.



Elektrik çarpması

Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyunuz. Antistatik çalışan lehimleme aletlerinde tutamak iletkenidir.

- Borular, ısıtma elemanları, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış parçalarla temastan kaçınınız.
- Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- Akımlı parçalarda çalışmayınız.



Yanma tehlikesi

- Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenli göze yerleştiriniz. Emniyet altlığının güvenli bir durumda olmasını sağlayınız.
 - Sıcak havya uçlarına dokunmayınız ve yanabilir nesneleri bunlardan uzak tutunuz.
 - Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi. Lehim malzemesi sıçramasına karşı kendinizi koruyunuz.**
- Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.
 - Yapıştırıcılar ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.



Yangın tehlikesi

Lehim aleti veya emniyet altlığının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur.

- Lehim aleti ve emniyet altlığının üzeri kapatılmamalıdır.
- Sıcak lehimleme aletinin yakınına yanıcı maddeler, sıvılar veya gazlar getirmeyiniz.

Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz.

Kullanılmayan cihazlar ve aletler kuru, yüksek veya kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir. Kullanılmayan lehim aletlerinin gerilim ve basınç bağlantıları kesilmelidir.

Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız.

Cihazı asla kablodan tutarak taşımayınız. Kabloyu, soketi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, yağ ve kesici kenarlardan koruyunuz.

Dikkatli olunuz. Çalışmalar sırasında dikkatli olunuz. Özenli çalışınız. Konsantre olmadığınız zaman lehimleme aletini kullanmayınız.

Normal olmayan tutuşlardan kaçınınız. İş alanınızı ergonomik olarak düzenleyiniz. Çalışmalar sırasında tutma hatalarından kaçınınız, tutma hataları hasarlara neden olur.

Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır. Koruma tertibatları çıkarılmamalı veya devre dışı bırakılmamalıdır.

Arızalar ve hatalar derhal giderilmelidir. Cihazın / aletin her kullanımından önce koruma tertibatlarının sorunsuz ve düzgün çalıştığından emin olunmalıdır. Hareketli parçalar sorunsuz çalışma, sıkışma veya hasarlı olma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalı ve cihazın sorunsuz şekilde çalışması için gereken tüm koşulları karşılamalıdır.

Doğru aletleri kullanınız. Sadece aksesuar listesinde bulunan veya üretici tarafından onaylanan aksesuarları ve ilave cihazları kullanınız. WELLER aksesuarlarını veya ilave cihazlarını sadece orijinal WELLER cihazlarında kullanınız. Diğer araç ve aksesuarların kullanımı size yaralanma riski oluşturabilir.

Aleti emniyete alınız. İşlenen parçayı sabitlemek için germe tertibatları kullanınız.

Lehim dumanı emme sistemi kullanınız. Lehim dumanı emme sistemlerinin bağlantısı için bazı tertibatlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru biçimde kullanıldığından emin olunuz.

Kullanım

Lehim telini sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun olarak lehimlemek veya lehim çözmek için, burada belirtilen koşullara uygun olarak kullanınız. Havya çubuğu yalnızca Weller besleme üniteleri ile çalıştırılmalıdır. Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir. Neme ve doğrudan gelen güneş ışınlarına karşı korunmalıdır. Üretici, kullanım talimatlarından farklı bir kullanım veya cihazda izinsiz yapılmış değişiklikler için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Çalışma uyarıları

Uç değişikliği

- Lehim Havyasının soğumasını bekleyin.
- Lehim Havyasını ucu hafifçe aşağı bakacak şekilde tutun.
- Lehim Havyasını arka sapından sıkıca tutun ve uç tutucuyu saat yönünde çevirerek sökün.
- Uç tutucuyu öne doğru çekin.
- Lehimleme noktası artık uç tutucuda gevşektir.

Lehimleme noktasını / ölçüm ucunu temizleme süngerinin veya plastik yüzeylerin üzerine koymayın. Radyatörün ısı transfer yüzeylerini ve lehimleme noktasını temiz tutun. Antistatik plastikler, statik yüklenmeleri önlemek için iletken dolgularla donatılmıştır. Bu aynı zamanda plastiğin yalıtım özelliklerini de azaltır. Bu kullanma kılavuzuna ek olarak, kullanılan besleme ünitesinin kullanma kılavuzu da geçerlidir.



Yalnızca orijinal Weller havya uçlarını kullanınız!

Potansiyel dengelemesi

Lehimleme noktasına gerekli eş potansiyel bağlama, kullanılan besleme ünitesi aracılığıyla oluşturulabilir. Eş potansiyel bağlama hattı için bağlantı seçenekleri besleme ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Lehim parametresi bilgisi	Teknik eğitimli uzman personel
Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Uzman elektrik teknisyeni
Bakım aralıkları bilgisi	Güvenlik uzmanı
Kullanım Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir

temizliği ve bakımı



UYARI!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Cihazın soğumasını bekleyin.

Düzenli olarak bağlı olan tüm kabloları ve hortumları kontrol ediniz. Hasarlı elektrikli el aletleri derhal kullanım dışı bırakılmalıdır. Havya uçları sadece soğuk oldukları durumlarda değiştirilmelidir.

Lehimleme aleti, lehim ucu soğuyana kadar en az 3 dakika emniyet alanında kapalı kalmalıdır.

Havya ucunun ve ısıtma elemanının ısı aktarma yüzeyleri temiz tutulmalıdır. Isıtma elemanı lehim ile temas etmemelidir.

Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.

Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: technical-service@weller-tools.com



Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Lütfen adresinden bilgi alınız www.weller-tools.com.

Teknik Veriler

Havya çubuğu	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Isıtma gücü	65 W	80 W	120 W	200 W
Isıtıcı gerilimi	24	24	24	24
Sıcaklık sahası	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Isıtma süresi (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Besleme ünitesi	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Uç tipi Güvenlik gözü	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Semboller



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



Uyarı! Yanma tehlikesi



Dikkat!



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



Potansiyel dengelemesi



Lehimleme



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti



İmha etme

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek hammadde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Değiştirdiğiniz cihaz parçaları veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.



Před uvedením zařízení do provozu a práci s ním si přečtěte celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny.

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům. Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte tento návod k používání a přiložené bezpečnostní pokyny. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k ohrožení života a zdraví.

Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 16 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

Zabraňte dalším osobám, aby se přiblížily k vašemu pracovišti.

V pracovním prostoru se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. Nenechte jiné osoby dotýkat se páječky nebo kabelu.

Přečtěte si a dodržujte pokyny návodu k obsluze příslušné používané napájecí jednotky Weller.

Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.

VAROVÁNÍ! Zásah elektrickým proudem

Naležte strzec se poražení proudem. U páječků v antistatickém provedení je rukojeť vodivá.

- Uniká stýčností z uziemionými przedmiotami, np. rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami.
- Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokřím prostředí.
- Nepracujte na součástech, které se nacházejí pod napětím.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.
- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zápalným predmetům.
- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.

Nebezpečí popálení kapalným pájecím címem.

Chraňte se před cínovým rozstříkem.

- Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobce lepidla.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru

Zakrywanie urządzeń lutowniczego lub podstawki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe.

- Páječka a bezpečnostní stojánek musí zůstat vždy nezakryté.
- Nenechávejte v blízkosti horkého pájecího nářadí žádné hořlavé předměty, kapaliny nebo plyny.

Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu.

Nepoužité nástroje a nářadí by měly být ukládány na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí. Nepoužité pájecí nástroje odpojte od přívodu elektrické energie a stlačeného vzduchu.

Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony. Nikdy nenoste přístroj za kabel. Nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

Zachować ostrożność. Věnujte pozornost tomu, co děláte. Při práci postupujte rozumně. Nie używać lutownicy bez należytego skupienia.

Unikać nietypowej postawy ciała. Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym. Při práci dbejte na správné držení těla. Nesprávné držení těla může mít negativní vliv na vaše zdraví.

Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu. Ochranné prvky se nesmějí vyřazovat z provozu.

Poruchy a závady musejí být okamžitě odstraněny. Před každým použitím přístroje/nástroje je třeba pečlivě zkontrolovat ochranné prvky, zda správně a určeným způsobem fungují. Přesvědčte se, že pohyblivé díly bezvadně fungují, nikde se nesvírají a nejsou poškozené. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje.

Používejte správné nářadí. Používejte pouze příslušenství nebo nástavce, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo nástavce pouze na originálních přístrojích WELLER. Použití jiných nástrojů a příslušenství může představovat riziko zranění pro vás.

Nářadí zajistěte. Používejte upínacích prvků pro upnutí obrábku.

Používejte odsávání pájecích výparů. Jsou-li k dispozici zařízení na připojení odsávání pájecích výparů, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojená a používána správným způsobem.

Použití v souladu s určením

Používejte páječku výhradně k pájení a odpájení, účelu uvedenému v návodu k obsluze, za zde uvedených podmínek. Pájedlo smí být provozováno pouze s napájecími jednotkami Weller. Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli jiné použití, které se odchyluje od používání popsaného v návodu k používání, ani v případě svévolně provedených úprav zařízení.

Pracovní pokyny

Výměna hrotu

- Páječku nechte vychladnout.
- Páječku držte tak, aby hrot směřoval lehce dolů.
- Páječku držte pevně za zadní rukojeť a odšroubujte držák hrotu otáčením směrem vpravo.
- Vytáhněte držák hrotu směrem dopředu.
- Pájecí hrot je nyní v držáku hrotu uvolněný.

Nepokládejte pájecí hrot / měřicí hrot na čisticí houbu ani na plastové povrchy. Udržujte plochy přenášející teplo topného prvku a pájecího hrotu čisté. Antistatické plasty jsou opatřeny vodivými plnivými, která zabraňují vzniku statického náboje. Tím se také snižují izolační vlastnosti plastu. Kromě tohoto návodu k používání platí návod k používání pro použitou napájecí jednotku.



Používejte pouze originální pájecí hroty Weller!

Vyrovnaní potenciálů

Požadované vyrovnaní potenciálu pájecího hrotu lze nastavit pomocí použité napájecí jednotky. Možnost připojení vedení pro vyrovnaní potenciálů jsou popsány v návodu k používání napájecí jednotky.

Uživatelské skupiny

V důsledku různých vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Zadávaní pájecích parametrů	Odborný personál s technickou kvalifikací
Výměna elektrických náhradních dílů	Elektrikář
Zadávaní intervalů údržby	Bezpečnostní technik
Obsluha Výměna elektrických náhradních dílů	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka

Údržba a servisní práce ohledně

VAROVÁNÍ!



Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Nechejte přístroj vychladnout.

Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely a hadice. Poškozené elektrické nářadí okamžitě přestaňte používat. Pájecí hroty smějí být vyměňovány pouze v případě, že jsou vychladlé.

Páječka musí ve vypnutém stavu setrvat alespoň 3 minuty v bezpečnostním stojánku, dokud pájecí hrot nevychladne.

Plochy předávající teplo mezi pájecím hrotem a topným tělesem udržujte v čistém stavu. Topný prvek se nesmí dostat do kontaktu s pájecím cinem.

Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.

Obrátte se prosím na náš zákaznický servis: technical-service@weller-tools.com



Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob. Technické změny vyhrazeny!

Bližší informace naleznete na stránkách www.weller-tools.com.

Technické údaje

Pájedlo	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Topný výkon	65 W	80 W	120 W	200 W
Topné napětí	24	24	24	24
Teplotní rozsah	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Doba zahřátí (50 °C auf 350 °C) (120 °F auf 660 °F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Napájecí zdroj	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Typ hrotu Bezpečná odkládací plocha	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Technické změny vyhrazeny!

Symbyly



Přečtěte si návod k používání!



Varování! Nebezpečí popálení



Pozor!



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Vyrovnání potenciálů



Pájení



Značka CE



Značka shody v Británii



Likvidace

Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížení potřeby surovin. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Vyměněné části zařízení a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve vaší zemi.



Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników. Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączonymi instrukcjami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie dla życia i zdrowia.

Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 16 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Nie pozwalać na zbliżanie się innych osób do swojego stanowiska pracy.

Przebywanie dzieci i osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone. Nie pozwalać innym osobom na dotykane lutownicy i przewodu.

Należy przeczytać i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi dla aktualnie stosowanej stacji zasilającej Weller.

Nie używaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

Chroń się przed porażeniem prądem. W przypadku lutownic w wersji antystatycznej uchwyt przewodzi prąd.

- Unikać kontaktu z uziemionymi częściami, np. rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.
- Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia

- Nie używaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę. Zachowaj bezpieczną odległość od uchwyty dzwigni zabezpieczającej.
- Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatwopalne przedmioty.
- Wymianę grotu lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym

Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez płynną cynę lutowniczą.

Należy zabezpieczyć się przed przyskakującą cyną.

- Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.
- Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru

Zakrycie urządzenia lutowniczego lub uchwyty dzwigni zabezpieczającej stwarza ryzyko pożaru.

- Urządzenie lutownicze oraz podstawka zabezpieczająca muszą być zawsze odsłonięte.
- Nie zbliżać się do gorącej lutownicy z łatwopalnymi przedmiotami, cieczami i gazami.

Przechowuj lutownicę w bezpiecznym miejscu.

Nie używane urządzenia i narzędzia powinny być przechowywane w suchym, położonym wysoko lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nie używane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

Nie używaj kabla do celów, do których nie jest odpowiedni.

Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Nie używaj kabla do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami..

Bądź ostrożny. Należy uważać, co się robi. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Nie używaj lutownicy, jeśli nie możesz się na niej skoncentrować.

Unikaj nieprawidłowej postawy. Zaprojektuj swoje miejsce pracy w sposób ergonomiczny. Należy unikać nieprawidłowej postawy podczas pracy. Nieprawidłowa postawa powoduje wady postawy.

Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny. Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać. Przed każdym użyciem urządzenia / narzędzia należy starannie sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod względem prawidłowego działania zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.

Stosować odpowiednie narzędzia. Stosować wyłącznie akcesoria lub urządzenia dodatkowe, które wymienione są na liście akcesoriów lub zostały dopuszczone przez producenta. Akcesoria lub urządzenia dodatkowe WELLER stosować wyłącznie z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi i akcesoriów może stanowić ryzyko urazu dla ciebie.

Należy zabezpieczyć narzędzie. Do przytrzymywania przedmiotu obrabianego należy stosować przyrządy mocujące.

Stosować urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych. Jeżeli są dostępne urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych, proszę sprawdzić, czy są one podłączone i stosowane zgodnie z przeznaczeniem.

Użytkowanie

Kolbę lutowniczą należy wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, czyli do lutowania i rozlutowywania w określonych warunkach. Lutownicę wolno użytkować wyłącznie z zasilaczami Weller. Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi lub za nieautoryzowane modyfikacje urządzenia.

Wskazówki robocze

Zmiana końcówki

- Odczekać, aż lutownica ostygnie.
- Trzymać lutownicę z grotiem skierowanym lekko w dół.
- Przytrzymać mocno lutownicę za tylny uchwyt i odkręcić uchwyt końcówki, obracając go w prawo.
- Pociągnąć uchwyt końcówki do przodu.
- Końcówka lutownicza jest teraz poluzowana w uchwycie.

Nie odkładać końcówki lutowniczej / końcówki pomiarowej na gąbce czyszczącej lub plastikowych powierzchniach. Powierzchnie wymiany ciepła grzałki i końcówki lutowniczej należy utrzymywać w czystości. Antystatyczne tworzywa sztuczne są wyposażone w przewodzące wypełniacze, które zapobiegają gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych. Zmniejsza to również właściwości izolacyjne tworzywa sztucznego. Oprócz niniejszej instrukcji obsługi obowiązuje również instrukcja obsługi używanego zasilacza.



Stosować wyłącznie oryginalne grotty lutownicze Weller!

Wyrównanie potencjału

Wymagane wyrównanie potencjałów do końcówek lutowniczej można ustalić za pomocą używanego zasilacza. Opcje podłączenia linii wyrównania potencjałów opisano w instrukcji obsługi urządzenia zasilającego.

Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Określanie parametrów lutowania	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Elektryk
Określanie terminów konserwacji	Specjalista ds. bhp
Obsługa Wymiana elektrycznych części zamiennych	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty

Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Począkać do stygnięcia urządzenia.

Należy regularnie kontrolować wszystkie podłączone przewody i węże. Uszkodzone narzędzia elektryczne należy natychmiast wyłączyć z jakiegokolwiek użytkowania. Grotty lutownicze wolno wymieniać tylko wtedy, gdy są one dostatecznie zimne.

Po wyłączeniu lutownicę należy pozostawić w bezpiecznym miejscu na co najmniej 3 minuty aż do ostygnięcia grotu lutowniczego.

Utrzymywać w czystości powierzchnie przewodzące ciepło grotu lutowniczego oraz elementu grzewczego. Element grzewczy nie może mieć kontaktu z cyną lutowniczą.

Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.

Prosimy o kontakt z naszym serwisem: technical-service@weller-tools.com



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane. Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.weller-tools.com.

Dane Techniczne

Lutownice	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Moc grzewcza	65 W	80 W	120 W	200 W
Napięcie grzania	24	24	24	24
Zakres temperatur	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Czas nagrzewania (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Stacja zasilająca	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Typ końcówki Uchwyt na lutownicę	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Symbole



Przeczytać instrukcję obsługi!



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia



Uwaga!



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Wyrównanie potencjału



Lutowanie



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Utylizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Wymienione elementy urządzenia lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen. Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkor üzemeltetési útmutatóját.

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. A biztonsági utasítások be nem tartása életveszélyez vezethet.

Biztonsági utasítások

A készüléket 16 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

Az idegeneket tartsa távol a munkahelyétől.

Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk. Ne engedje, hogy idegenek megérintsék a forrasztószerszámot vagy a kábelt.

Olvassa el és tartsa be a mindenkor Weller tápegység kezelési útmutatóját.

Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba.

⚠ VIGYÁZAT! Áramütés

Tartsa távol az áramütéstől. Az antisztatikus kidolgozású forrasztószerszámokon a markolat vezetőképes.

- Ne érintse meg a földelt testrészekkel, pl. csövek, készülék ház, fűtő testek, főzőedények és hűtőszekrények.
- A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.
- Ne dolgozzon feszültség alatt álló részekben.

⚠ VIGYÁZAT! Égésveszély

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági állvány biztonságosan fel van szerelve.
- Ne érintse meg a forró pákahegyet és tartsa távol a gyűlékony tárgyaktól.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.

A folyékony forrasztóóon égési sérüléseket okozhat. Védje magát az ónfröccsenésektől.

- Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezésért. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.

⚠ VIGYÁZAT! Tűzveszély

A forrasztópáka vagy a biztonsági tartó letakarása tűzveszélyt jelent.

- Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.
- Ne tegyen éghető tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztókészülék közelébe.

A forrasztószerszámok biztonságos helyen tárolja. A használaton kívüli készülékeket és szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt, gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. A készüléket soha ne emelje fel a vezetéknel fogva. Ne a kábellel húzza ki a dugót a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

Legyen körültekintő! Figyeljen oda arra, amit csinál. Körültekintéssel végezze a munkáját. Ne használja a forrasztópákát, ha nem tud rá koncentrálni.

Kerülje a rendellenes testtartást. A munkaterület legyen ergonomikusan kialakítva! Ügyeljen arra, hogy helyesen tartsa a szerszámot munkavégzés közben, mert a helytelen tartás sérülésekhez vezethet.

A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. A védőberendezéseket nem szabad üzemben kívül helyezni.

Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell hárítani. A készülék/szerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések hibátlan és megfelelő működését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek.

A megfelelő szerszámot használja. Csak a tartozéklistán szereplő vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más eszközök és kiegészítők használata sérülésveszélyt jelenthet önre.

Biztosítsa a szerszámot. A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket.

Használja a forrasztási füstelszívót. Ha rendelkezésre állnak a berendezések a forrasztási füst-elszívó csatlakoztatásához, győződjön meg ezek csatlakoztatásáról és helyes használatáról.

Rendeltetésszerű használat

A forrasztópákát kizárólag a használati útmutatóban megadott forrasztási és kiforrasztási célokra használja, az itt megadott feltételek szerint. A forrasztópáka csakis a Weller tápegységeivel használható. Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

A gyártó nem vállal felelősséget a használati utasítástól eltérő használatért, illetve a készülék engedély nélküli módosításáért.

Munkautasítások

Hegyek cseréje

- Hagyja kihűlni a forrasztópákát.
- Tartsa a forrasztópákát úgy, hogy a hegye kissé lefele mutasson.
- Fogja meg erősen a forrasztópákát a hátsó fogantyúnál fogva, és az áramutató járásával megegyező irányba elforgatva csavarja ki a hegy tartóját.
- Húzza előre a hegy tartókat.
- A pákacsúcs most már lazán helyezkedik el a hegy tartóban.

Ne helyezze a pákacsúcsot / mérőhegyet a tisztítószivacsra vagy műanyag felületekre. Tartsa tisztán a fűtőtest és a pákacsúcs hőátadó felületeit. Az antistatikus műanyagokat vezetőképes töltőanyagokkal látták el a statikus feltöltődések megakadályozása érdekében. Ez egyben csökkenti a műanyag szigetelő tulajdonságait is. A jelen használati utasításon kívül a használt tápegység használati utasítása is érvényes.



Csak eredeti Weller forrasztócsúcsokat használjon!

Feszültségkiegyenlítő hüvely

A pákacsúcshoz szükséges feszültségkiegyenlítés a használt tápegységen keresztül állítható be. A feszültségkiegyenlítő vezeték csatlakozási lehetőségeit a tápegység kezelési útmutatója tartalmazza.

Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
A forrasztási paraméterek előírásai	Műszaki képzettségű szakzemélyzet
Elektromos alkatrészek cseréje	Villamos szakember
A karbantartási időintervallumok előírásai	Biztonsági szakember
Kezelés Elektromos alkatrészek cseréje	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett

Ápolás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT!



Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)! Hagyja a berendezést lehűlni.

Rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakoztatott kábelt és tömlőt. A hibás villamos szerszámok minden további használatát azonnal fel kell függeszteni. A pákahegyek csak akkor cserélhetők, ha hidegek.

A forrasztószerszámnak a forrasztócsúcs lehűléséig legalább 3 percig a biztonsági tartóban kell maradnia.

Tartsa tisztán a pákahegyek és a fűtőelemek hőátadó felületeit. A fűtőelem nem kerülhet érintkezésbe forrasztóónnal.

Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.

Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: technical-service@weller-tools.com



Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jól, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra www.weller-tools.com.

Műszaki Adatok

Forrasztópáka	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Fűtőtéljesítmény	65 W	80 W	120 W	200 W
Fűtőfeszültség	24	24	24	24
Hőmérséklet-tartomány	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Felfűtési idő (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Tápegység	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Csúcs típus Biztonsági pákatartó	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Szimbólumok



Olvassa el a kezelési útmutatót!



Vigyázat! Égésveszély



Figyelem!



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



Feszültségkiegyenlítő hüvely



Forrasztás



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov. Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Nedodržanie bezpečnostných predpisov môže mať za následok ohrozenie života a zdravia.

Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 16 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Ostatné osoby udržiavajte vzdialené od vášho pracoviska.

Zdržanie sa detí a nepovolných osôb v pracovnej oblasti nie je dovolené. Nedovoľte, aby sa iné osoby dotýkali spájkovačky alebo kábla.

Prečítajte si návod na používanie práve používanej napájacej jednotky Weller a dodržiavajte ho.

Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.

⚠ VÝSTRAHA! Zásah elektrickým prúdom

Zaštitte sa pred elektrickým udarom. Pri spájkovačkách v antistatickom prevedení je rukoväť vodivá.

- Izgibajte se telesnému stiku z ozemľenými deli, npr. cevimi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.
- Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nepracujte na dieloch, ktoré sú pod napätím.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo popálenia

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zagotovíte, da bo v varnostnem odlagališču varno odložen.
- Nedotýkajte sa horúcich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.
- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave

Nebezpečenstvo popálenia tekutým spájkovacím cinom.

Chráňte sa pred striekancami cinu.

- Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleninami. Chráňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.
- Pri spracovávaní lepidiel sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru

Pokrývanie spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavlja nevarnost požara.

- Spájkovačka a bezpečnostný stojan musia zostať vždy nezakryté.
- Do blízkosti spájkovačky neumiestňujte horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.

Spajkalnik shranjujte na varen način. Nepoužívané prístroje a nástroje by sa mali uschovávať na suchom, vysoko umiestnenom a uzatvorenom mieste mimo dosahu detí. Nepoužívané spájkovacie nástroje prepnite do stavu bez napätia a tlaku.

Kábla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden. Prístroj nikdy nenoste za kábel. Ne vlečite za kábel, kadar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kábel pred vrčino, oljem in ostrimi robovi..

Bodite pazljivi. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Spajkalnika ne uporabljajte, ko niste zbrani.

Izogibajte se nenormalni telesni drži. Delovni prostor oblikujte ergonomsko pravilno. Zabráňte chybám držania tela pri práci, chyby držania tela spôsobujú ujmi na držaní tela.

Spájkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalom technickom stave. Ochranné prípravky sa nesmú uvádzať mimo prevádzku.

Poruchy a chyby sa musia bezodkladne odstrániť. Pred každým použitím prístroja / nástroja sa musí starostlivo prekontrolovať bezchybná a riadna funkcia ochranných prípravkov. Prekontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a spíňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja.

Používajte správny nástroj. Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v zozname príslušenstva alebo sú schválené výrobcou. Príslušenstvo WELLER alebo prídavné prístroje používajte iba na originálnych prístrojoch WELLER. Používanie iných nástrojov a príslušenstva môže predstavovať riziko zranenia pre vás.

Zaistite nástroj. Používajte upínacie prípravky na uchytenie obrobku.

Používajte odsávanie dymu zo spájkovania. Ak sú prítomné prípravky na pripojenie odsávania dymu zo spájkovania, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.

Používanie v súlade s určeným účelom

Spájkovaciu rúčku používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na použitie, na spájkovanie a odpájkovanie za uvedených podmienok. Spájkovacia rúčka sa smie prevádzkovať len s napájacími jednotkami Weller. Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek iné použitie, ktoré sa odchyľuje od návodu na obsluhu, ani za neoprávnené úpravy zariadenia.

Pracovné pokyny

Výmena hrotu

- Nechajte spájkovačku vychladnúť.
- Držte spájkovačku tak, aby hrot smeroval mierne nadol.
- Pevne držte spájkovačku za zadnú rukoväť a otáčaním doprava odskrutkujte držiak hrotu.
- Vytiahnite držiak hrotu dopredu.
- Spájkovací hrot je teraz uvoľnený v držiaku hrotu.

Spájkovací hrot/merací hrot neumiestňujte na čistiacu hubku ani na plastové povrchy. Udržujte plochy na prenos tepla výhrevného telesa a spájkovacieho hrotu čisté. Antistatické plasty sú vybavené vodivými plnivami, ktoré zabraňujú vzniku statického náboja. Tým sa zároveň znižujú izolačné vlastnosti plastu. Okrem tohto návodu na obsluhu platí aj návod na obsluhu použitej napájacej jednotky.



Používajte len originálne spájkovacie hroty Weller!

Zásuvka vyrovnania potenciálov

Požadované vyrovnanie potenciálu spájkovacieho hrotu sadá nastaviť pomocou použitej napájacej jednotky. Možnosť pripojenia vedenia na vyrovnanie potenciálu sú opisane v návode na obsluhu napájacej jednotky.

Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Zadanie parametrov spájkovania	Odborný personál s technickým vzdelaním
Výmena elektrických náhradných dielov	Elektrotechnik
Zadanie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti
Obsluha Výmena elektrických náhradných dielov	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov

Ošetrovanie a údržba



⚠ VÝSTRAHA!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť.

Pravidelne kontrolujte všetky pripojené káble a hadice. Poškodené elektrické náradie ihneď prestaňte akokoľvek používať. Spájkovacie hroty sa smú vymieňať iba vtedy, ak sú chladné.

Spájkovačka musí ostať v bezpečnostnom stojane vo vypnutom stave minimálne 3 minúty, kým spájkovací hrot nevychladne.

Plochy spájkovacieho hrotu a vyhrievacieho telesa určené na prenos tepla udržiavajte čisté. Vyhrievací prvok nesmie prísť do styku so spájkovacím cínom.

Opavy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.

Obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis: technical-service@weller-tools.com



Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami. Technické zmeny vyhradené!

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com.

Technické údaje

Spájkovacia rúčka	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Vyhrievací výkon	65 W	80 W	120 W	200 W
Napätie ohrevu	24	24	24	24
Rozsah teploty	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Doba nahrievania (50 °C auf 350 °C) (120 °F auf 660 °F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Napájacia jednotka	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Vrsta konice Varoválny odlagalník	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Technické zmeny vyhradené!

Symbols



Prečítajte si návod na obsluhu!



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia



Pozor!



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Zásuvka vyrovnania potenciálov



Spájkovanie



Značka CE



Značka zhody v Británii



Likvidácia

Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.



Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom. Upoštevajte navodila za uporabo priključenih naprav.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo in priložena varnostna navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil lahko povzroči nevarnost za življenje in telo.

Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 16 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

Drugim osebam prepričajte dostop do svojega delovnega mesta.

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno. Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla.

Preberite in upoštevajte ustrezna navodila za uporabo ustrezne Wellerjeve napajalne enote.

Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.

⚠ OPOZORILO! Električni udar

Hoiduge elektrilöögist! Pri spajkalnikih antistatične izvedbe je ročaj električno prevoden.

- Vältige kehakontakti maandatud detailidega - näiteks torude, küttekehade, ahjude ja külmkappidega.
- Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.
- Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost opeklin

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.
 - Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete.
 - Menjavajte samo hladne spajkalne konice
- Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizgi cina za spajkanje.**
- Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.
 - Pri obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara

Jooteseadme vői turvahoidiku kinnikatmisel tekib tulekahjuoht.

- Spajkalno orodje in varnostno odlagališče naj bosta vedno prosti.
- V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.

Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas. Naprave in orodja, ki niso v uporabi, shranjujte v suhem, visoko ležečem ali zaprtem prostoru in izven dosega otrok. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja in poskrbite, da niso pod tlakom.

Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärgidel. Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest..

Olge tähelepanelikud. Bodite osredotočeni na to, kar delate. Pri delu bodite zbrani. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Kujundage oma töökoht ergonomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget kehahoiakut. Pazite na pravilno držo pri delu, saj nepravilna drža škoduje zdravju.

Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju. Onemogočanje zaščitnih delov ni dovoljeno.

Nemudoma odpravite motnje in napake. Pred vsako uporabo naprave/orodja skrbno preverite, ali zaščitni deli brezhibno delujejo v skladu z namenom. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, pregledajte dele za morebitne poškodbe. Za brezhibno delovanje orodja morajo biti vsi deli pravilno nameščeni, prav tako pa morajo izpolnjevati vse pogoje.

Uporabljajte pravo orodje. Uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so na seznamu pribora ali so na voljo pri proizvajalcu. Pribor in dodatne naprave WELLER uporabljajte izključno z napravami WELLER. Uporaba drugih orodij in pripomočkov lahko predstavlja nevarnost poškodb za vas.

Zavarujte orodje. Orodje fiksirajte z ustreznimi pritrdilnimi pripravi.

Uporabljajte napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju. Če imate na razpolago napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju, se prepričajte, da je le-ta priključena in pravilno deluje.

Uporaba v skladu s predpisi

Izraz Spajkalnik uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji. Spajkalnik lahko uporabljate le z Wellerjevimi napajalnimi enotami. To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kakršno koli drugo uporabo, ki odstopa od navodil za uporabo, ali za nedovoljene spremembe naprave.

Navodila za delo

Menjava konice

- Počakajte, da se bat za spajkanje ohladi.
- Bat za spajkanje držite tako, da je konica usmerjena rahlo navzdol.
- Bat za spajkanje držite za zadnji ročaj in z vrtenjem v smeri urinega kazalca odvijte držalo konice.
- Nosilec konice snemite v smeri naprej.
- Konica za spajkanje v držalu konice je zdaj sproščena.

Konice za spajkanje/merilne konice ne odlagajte na čistilno gobico ali plastične površine. Površine za prenos toplote z grelnika in konice za spajkanje ohranjajte čiste. Antistatična plastika je opremljena s prevodnimi polnili za preprečevanje statičnega naboja. S tem se zmanjšajo tudi izolacijske lastnosti plastike. Poleg teh navodil za uporabo veljajo tudi navodila za uporabo uporabljene napajalne enote.



Uporabljajte samo originalne spajkalne konice Weller!

Vtičnica za izenačevanje potenciala

Zahtevano izenačitev potenciala do konice za spajkanje lahko vzpostavítez uporabljeno napajalno enoto. Možnostipriključitve kabla za izenačitev potencialasopisane v navodilih za uporabo napajalne enote.

Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Vnos parametrov spajkanja	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Menjava električnih nadomestnih delov	Strokovnjak električar
Vnos intervalov vzdrževanja	Varnostno osebje
Uporaba Menjava električnih nadomestnih delov	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

Nega in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!



Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtičak iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi.

Redno preverjajte priključene kable in cevi. Nemudoma nehajte uporabljati poškodovana električna orodja. Spajkalne konice lahko menjate le takrat, ko se ohladijo.

Izklopljen spajkalnik mora biti vsaj 3 minute v varovalnem odlagalniku, da se spajkalna konica ohladi.

Poskrbite za čistočo površin spajkalne konice in grelnega telesa, prek katerih se prenaša toplota. Grelni element ne sme priti v stik s spajko.

Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.

Obrnite se na našo podporo za stranke: technical-service@weller-tools.com



Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo ne kvalificirane osebe. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.weller-tools.com.

Tehnični Podatki

Spajkalnik	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Grelna moč	65 W	80 W	120 W	200 W
Ogrevalna napetost	24	24	24	24
Temperaturno območje	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Čas segrevanja (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Napajalna enota	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Vrsta konice Varovalni odlagalnik	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Simboli



Preberite navodila za uporabo!



Opozorilo! Nevarnost opeklin



Pozor!



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja



Vtičnica za izenačevanje potenciala



Spajkanje



Znak CE



Britanska oznaka za združljivost



Odstranjevanje

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Za nasvet glede recikliranja in zbirmih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Zamenjane dele naprave in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad. Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit ja lisatud ohutusjuhiseid. Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada ohtu elule ja tervisele.

Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 16-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

Hoidke kõrvalised isikud oma töökohast eemal.

Lastel ja volitamata isikutel on keelatud tööalas viibida. Ärge lubage teistel isikutel puudutada jooteinstrumenti või kaablit!

Lugege läbi ja järgige kasutatava Welleri toiteploki kasutusjuhendit.

Kasutusvaheagadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.



Elektrilöök

Uzmanieties no elektriskā trieciēna. Jooteinstrumentide antistaatilisel variandil on elektrit juhtiv käepide.

- Raugiet, lai ķermeņa daļas nesaskartos ar sazēmētām daļām, piem., caurulēm, apsildes ķermeņiem, plītim un ledusskapjiem.
- Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või mārjas keskkonnas.
- Ärge töötage pinge all olevate osadega.



Põletusohu

- Kasutusvaheagadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule. Pirms noliikšanas pärliecinieties, ka tas stāv droši.
 - Ärge puudutage kuumi jooteotsikuid ja hoidke süttivad objektid eemal.
 - Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad
- Vedel jootetina võib tekitada põletusohu.**
Hoiduge tinapritsete eest.
- Põletuste vältimiseks kandke alati vastavat kaitseriietust. Kaitske oma silmi, kandes kaitseprille.
 - Liimide töötlemisel tuleb järgida ka liimitootja hoiatusi.



Tuleoht

Apsezdzt lodāmuru vai drošības paliktni, var izraisīt ugunsgrēka draudus.

- Ärge katke jooteaseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.
- ģge viige süttivaid esemeid, vedelikke või gaase kuuma jooteinstrumenti lähedusse.

Uzglabājiēt lodāmuru drošā vietā. Seadmeid ja tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kõrges/lukustatud kohas väljaspool laste haardeulatust. Lülitage jootetööriistad, mida ei kasutata, pinge- ja rõhuvabaks.

Neizmantojiet kabeli tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Ärge tõstke seadet juhtimest. Neraugiet kabeli, lai izvilkto kontaktakšu no kontaktigzdas. Sargājiēt kabeli no karstuma, ejlas un asām malām.

Esiet uzmanīgs. Olge tāhelepanelik. Olge töötamisel mõistlik. Nelietojiet lodāmuru, ja nevarat koncentrēties.

Centieties neieņemt neparastas ķermeņa pozas. Savu darba vietu iekārtojiet ergonomiski pareizi. Vältige töötamisel halba rühti, sest sellega võivad kaasneda rühiprobleemid.

Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras. Kaitseaseadmeid ei tohi välja lülitada.

Tõrked ja defektid tuleb kõrvaldada kohe. Pärast seadme/ tööriista iga kasutuskorda tuleb kaitseaseadmeid põhjalikult kontrollida laitmatu ja nõuetekohase toimimise suhtes.

Veenduge, et liikuvad osad töötaksid laitmatult ega jääks kinni ning et osad ei oleks kahjustatud. Seadme laitmatu töö tagamiseks peavad kõik osad olema õigesti paigaldatud ja kõik tingimused täidetud.

Kasutage õiget tööriista. Kasutage üksnes neid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on tarvikuloendis või millel on tootja kasutusluba. Kasutage WELLERi tarvikuid ja lisaseadmeid üksnes originaalsete WELLERi seadmetega. Muude tööriistade ja tarvikute kasutamine võib teile ohustada vigastuste ohtu.

Fikseerige tööriist. Kasutage detaili kinnihoidmiseks kinnitusseadmeid.

Kasutage jooteaurude äratõmbeseadet. Kui saab ühendada jooteaurude äratõmbeseadmeid, veenduge, et need ühendatakse ja et neid õigesti kasutatakse.

Kasutusotstarbele vastav käitamine

Kasutage jootekolbi ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel, see tähendab, jootmiseks ja lahtijootmiseks siin nimetatud tingimustel. Jootekolbi tohib kasutada vaid Weller toiteplokkidega. Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

Tootja ei vastuta kasutusjuhendist erineva kasutamise või seadme omavolilise muutmise eest.

Tööjuhised

Otsiku vahetamine

- Laske jootekolvil jahtuda.
- Hoidke jootekolbi otsikuga veidi allapoole.
- Hoidke jootekolbi tagumisest käepidemest kindlalt kinni ja keerake otsikuhoidik päripäeva keerates lahti.
- Tõmmake otsikuhoidikut ettepoole.
- Jootetsik on nüüd otsikuhoidikus lahti.

Ärge asetage jooteotsikut/mõõteotsikut puhastussvammile või plastpindadele. Hoidke küttekeha ja jooteotsiku soojusülekandepinnad puhtad. Antistaatilised plastid on varustatud elektrit juhtivate täiteainetega, et vältida staatilist laengut. See vähendab ka plasti isoleerivaid omadusi. Lisaks käesolevale kasutusjuhendile kehtib kasutatava toiteploki kasutusjuhend.



Kasutage ainult originaalseid Welleri jooteotsikuid!

Potentsiaalide ühtlustuspuks

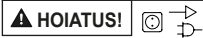
Jooteotsiku soovitava potentsiaaliühtlustuse saab luuakasutatava toiteploki kaudu. Potentsiaaliühtlustusjuhtmeühendamisvõimalusi on kirjeldatud toiteplokkikasutusjuhendis.

Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Jooteparametrite spetsifikatsioon	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Elektriliste varuosade paigaldamine	Elektrikud
Hooldusvälpade spetsifikatsioon	Ohutustehnikud
Käsitsemine Elektriliste varuosade paigaldamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel

Hooldamine ja teenindamine



Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel jahtuda.

Kontrollige ühendatud juhtmeid ja voolikuid regulaarselt. Kahjustatud elektritõõristad tuleb kohe kasutusest kõrvaldada. Jootetsikuid tohib vahetada ainult külmalt.

Jootmistõõrist peab väljalülitatult jääma kuni jooteotsaku jahtumiseni vähemalt 3 minutiks turvaalusele.

Hoidke jooteotsiku ja küttekeha soojusülekandepinnad puhtad. Kütteelement ei tohi jootetinaga kokku puutuda.

Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.

Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: technical-service@weller-tools.com



Kasutage ainult WELLERi originaalvaruosi.

Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi. Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Lisainfot leiata veebilehel www.weller-tools.com.

Tehnilised Andmed

Jootekolvid	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Võimsus	65 W	80 W	120 W	200 W
Küttepinge	24	24	24	24
Temperatuurivahemik	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Soojendusaeg (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Toiteplokk	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Otsatüüp Ohutushoidik	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Sümbol



Lugege kasutusjuhendit!



Hoiatus! Põletusohu



Tähelepanu!



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



Potentsiaalide ühtlustuspuks



Jootmine



CE-märgis



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Jäätmekäitus

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Käideldge vahetatud seadmeosad või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigi kehtivatele eeskirjadele.



Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem. lappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šolietošanas pamācību un pievienotos drošības norādījumus. Drošības instrukciju neievērošana apdraud dzīvību un veselību.

Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 16 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu! Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

Raugiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas.

Darba zonā aizliegts uzturēties bērniem un trešajām personām. Neļaujiet citiem pieskarties lodāmura vai kabelim.

Izlasiet un ievērojiet izmantotās „Weller” barošanas vienības lietošanas instrukciju.

Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktna.

▲ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens

Saugokitēs elektros smūgio. Lodāmuriem, kas ir veidoti antistatiski, rokturis vada strāvu.

- Stenkitēs kūno dalimis neliesti jēmintu daļu, pvz., vārmzdzī, radiatoru, vīrykliju ir šaldytuvu.
- Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.
- Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgts spriegums.

▲ BRĪDINĀJUMS! Apgdegumu risks

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktna. Apsauginis dēklas turi būtī pastatytas ant stabilaus pagrindo.
- Nepieskarieties karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.
- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta

Ar šķidru lodalvu var apdedzināties.

Uzmanieties no alvas šķakatām.

- Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar līmēm, ievērojiet līmes ražotāja brīdinājuma norādes.

▲ BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka draudi

Uzdengus litavīmo prietaisā arba apsauginį dėklą, kyla gaisro pavojus.

- Raugiet, lai lodāmurs un drošības paliktnis vienmēr būtu atklāts.
- Raugiet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrumi vai gāzes.

Litavīmo įrankį laikykite saugioje vietoje. Kamēr ierīces un instrumenti netiek lietoti, tie jānovieto sausā un augstā vai slēgtā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni. Ja lodēšanas instrumenti netiek lietoti, atvienojiet tos no strāvas un spiediena padeves.

Draudžiama laidā naudoti ne pagal paskirtį. Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Netraukite kištuko iš kištukinio lizdo, paėmė už laido. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, netraukite per aštirus kraštus..

Būkite atidūs. Rikojieties uzmanīgi. Darbus veiciet rūpīgi. Nenaudokite litavīmo įrankio, kai negalite susikoncentruoti.

Stenkitės, kad kūno padėtis būtų tinkama. Jūsų darbo vieta turi būti ergonomiška. Darbu laikā strādājiet pareizā pozīcijā, jo pretējā gadījumā var veidoties nepareiza stāja.

Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī. Aizliegts deaktivizēt aizsargierīces.

Nekavējoties novērsiet traucējumus un bojājumus. Pirms katras iekārtas/instrumenta lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsardzības ierīces darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un neiesprūst, kā arī pārlicinieties, vai daļas nav bojātas. Lai nodrošinātu tehniski nevainojamu ierīces lietošanu, visām daļām ir jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem.

Izmantojiet pareizo instrumentu. Izmantojiet tikai piederumu sarakstā norādītus vai ražotāja apstiprinātus piederumus un papildierīces. WELLER piederumus vai papildierīces izmantojiet tikai kopā ar oriģinālajām WELLER ierīcēm. Citi instrumentu un piederumu lietošana var radīt jums ievainojuma risku.

Nostipriniet instrumentu. Lai nofiksētu sagatavi, izmantojiet spriegotājiērces.

Izmantojiet lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīci. Ja ir uzstādītas lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīču pieslēgšanai paredzētas iekārtas, pārliecinieties, ka šīs ierīces ir pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.

Atbilstoša lietošana

Izmantojiet lodāmuru tikai atbilstoši lietošanas pamācībā norādītajam mērķim – lodēšanai un atlodēšanai, ievērojot šeit norādītos nosacījumus. Lodāmuru drīkst izmantot tikai ar „Weller” sērijas barošanas ierīci. Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekšējās un istabas temperatūrā. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

Ja ierīce tiek izmantota citādi, nekā norādīts lietošanas pamācībā, kā arī tiek patvaļīgi mainīta, ražotājs nekādu atbildību neuzņemas.

Norādījumi par darbu ar ierīci

Uzgaļu maiņa

- Ļaujiet lodāmuram atdzist.
- Turiet lodāmuru tā, lai uzgalis būtu nedaudz vērsts uz leju.
- Stingri turiet lodāmuru aiz aizmugurējās roktura daļas un atskrūvējiet uzgaļa turētāju, griežot to pa labi.
- Noņemiet uzgaļa turētāju virzienā uz priekšu.
- Lodēšanas uzgalis tagad ir brīvi ievietots uzgaļa turētājā.

Novietojiet lodēšanas uzgali / mērišanas uzgali uz tīrīšanas sūkļa vai plastmasas virsmām. Uzturiet sildelementa un lodēšanas uzgaļa siltuma pārnesei virsmas tīras. Antistatiskā plastmasa ir aprīkota ar strāvu vadošiem pildījumiem, lai novērstu statiskās uzlādes veidošanos. Tas samazina arī plastmasas izolācijas īpašības. Papildus šai lietošanas pamācībai spēkā ir arī izmantotā barošanas bloka lietošanas pamācība.



Izmantojiet tikai oriģinālos „Weller” lodēšanas uzgaļus.

Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā

Nepieciešamo potenciālu izlīdzināšanu lodēšanas uzgalim varizveidot ar izmantoto barošanas bloku. Potenciālu izlīdzināšanas vada pieslēgšanas iespējas ir aprakstītas barošanas bloka lietošanas pamācībā.

Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Noteiktie lodēšanas parametri	Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību
Elektrisko rezerves daļu nomaīņa	Elektrotehnikas speciālists
Noteiktie apkopes intervāli	Darba drošības speciālists
Lietošana	Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā

Apkope un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Atdzesēt ierīci.

Regulāri pārbaudiet visus pievienotos kabelus un šļūtenes. Bojātus elektroinstrumentus nekavējoties izņemiet no ekspluatācijas. Lodgalvas atļauts nomainīt tikai tad, kad tās ir atdzisušas.

Lodāmuris vismaz 3 minūtes izslēgtā stāvoklī jāatstāj aizsargietvarā, kamēr ir atdzisis lodāmura uzgalis.

Raugiet, lai lodgalvas un sildelementa siltuma pārnesei virsmas būtu tīras. Sildelements nedrīkst nonākt saskarē ar lodalvu.

Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.

Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: technical-service@weller-tools.com



Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.

Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.–479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas. Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Informāciju skatiet vietnē www.weller-tools.com.

Tehniskie dati

Lodāmurs	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Apsildes jauda	65 W	80 W	120 W	200 W
Apkures spriegums	24	24	24	24
Temperatūras diapazons	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Uzsildes laiks (50 °C auf 350 °C) (120 °F auf 660 °F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Barošanas vienība	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Uzgaļa tips Drošības paliktnis	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Simboli



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Brīdinājums! Apdegumu risks



Uzmanību!



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā



Lodēšana



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme



Utilizācija

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par atbilstošu pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un atbilstošā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus ir vērtīgi, atbilstoši pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. Nomainītas ierīces daļas vai noliektas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.



Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridėdamas saugos nurodymus.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje. Laikykites atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėdamas saugos instrukcijas. Nesilaikant saugos instrukcijų gali kilti pavojus gyvybei ir sveikatai.

Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 16 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

Neprileiskite kitų asmenų arti Jūsų darbo vietos.

Darbo srityje draudžiama būti vaikams ir pašaliniam asmeniui. Neleiskite kitiems asmenims liesti litavimo įrankio ar laido.

Perskaitykite „Weller“ maitinimo bloko „“ eksploatavimo instrukciją ir laikykites joje pateiktų nurodymų.

Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.



ĮSPĖJIMAS! Srovės smūgis

Защитите се од електричног удара. Antistatinės funkcijos neturinčių litavimo įrankių rankenos laidžios elektrai.

- Избегавајте контакт са уземљеним површинама полут цеви, грејача и хладњака.
- Литавимо įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite prie įtampingųjų dalių.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus nudegti

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą. Осигуряйте прикладан носач за заштитну полицу.
- Nelieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaikykite arti degių objektų.

- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą

Pavojus nudegti dėl skysto lydmetalio. Saugokitės alavo pūslių.

- Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami su klijais būtinai atkreipkite dėmesį į klijų gamintojo įspėjimus.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

Прекривање лемилице или заштитне полице представља опасност од пожара.

- Niekada neuždenkite litavimo prietaiso ir apsauginio dėklo.
- Netoli litavimo įrankio nenaudokite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų.

Држите лемилицу на безбедном месту. Nenaudojamus prietaisus ir įrankius reikėtų laikyti sausoje, uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Atjunkite nenaudojamus litavimo įrankius nuo įtampos ir slėgio.

Не користите кабл за намене за које није предвиђен. Prietaiso niekada neneškite raumė už laido. Не искапчате из утичнице тако да повлачите за кабл. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица..

Будите опрезни. Elkitės su juo atsargiai. Dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Не користите лемилицу ако сте уморни.

Немојте прекорачити лимите. Наместите радно место да буде практично. Dirbdami venkite netaisyklingos laikysenos, nes dėl jos gali kilti kūno laikysenos problemų.

Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės. Būtina visada naudoti apsaugines priemones.

Gedimai ir defektai turi būti nedelsiant pašalinti. Kaskart prieš naudojant prietaisą ar įrankį, būtina kruopščiai patikrinti, ar apsauginės priemonės yra nepriekaištingos ir tinkamos būklės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia, nestringa ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas keliamas sąlygas, kad būtų galima užtikrinti nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Naudokite tinkamą įrankį. Naudokite tik tuos priedus ar papildomą įrangą, kurie yra išvardinti priedų sąraše arba yra patvirtinti gamintojo. Naudokite WELLER priedus ar papildomą įrangą tik su originaliais WELLER prietaisais. Kitų įrankių ir priedų naudojimas gali kelti jums sužalojimo pavojų.

Pritvirtinkite įrankį. Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais.

Naudokite dūmų išsiurbimo sistemą. Jei yra dūmų išsiurbimo sistemų prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir naudojami tinkamai.

Naudojimas pagal paskirtį

Lituoklį naudokite tik eksploataavimo instrukcijoje nurodytu tikslu – norėdami lituoti ir atliuoti instrukcijoje nurodytomis sąlygomis. Lituokliui galima naudoti tik „Weller“ maitinimo blokus. Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už bet kokią kitą prietaiso naudojimą nukrypstant nuo naudojimo instrukcijos arba už neleistinus prietaiso pakeitimus.

Darbo nurodymai

Antgalių keitimas

- Leiskite lituokliui atvėsti.
- Laikykite lituoklį taip, kad antgalis būtų nukreiptas šiek tiek žemyn.
- Laikykite lituoklį tvirtai už galinės rankenos dalies ir atsukite antgalio laikiklį sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
- Patraukite antgalio laikiklį į priekį.
- Dabar atlaisvintas litavimo antgalis yra antgalio laikiklyje.

Nedėkite litavimo antgalio / matavimo antgalio ant valymo kempinės ar plastikinių paviršių. Kaitinimo elemento ir lituoklio antgalio šilumos perdavimo paviršiai turi būti švarūs. Antistatinis plastikas turi laidžių užpildų, apsaugančių nuo statinio krūvio. Tai taip pat sumažina plastiko izoliacinės savybes. Be šios naudojimo instrukcijos, taikomos ir naudojamo maitinimo įrenginio naudojimo instrukcija.



Naudokite tik originalius litavimo antgalius!

Potencialo išlyginimo įvorė

Reikiamą potencialo išlyginimą lituoklio antgaliui galima nustatyti per naudojamą maitinimo įrenginį. Potencialų išlyginimo linijos prijungimo galimybės aprašytos maitinimo įrenginio naudojimo instrukcijoje.

Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Litavimo parametrų nurodymas	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Kvalifikuoti elektrikai
Techninės priežiūros intervalų nurodymas	Už saugą atsakingi specialistai
Valdymas Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto

Įprastinė ir techninė priežiūra



⚠ ĮSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės.

Reguliariai tikrinkite visus prijungtus laidus ir žarnas. Nedelsiant nustokite naudotis sugedusiais elektros įrankiais. Litavimo antgalius galima keisti tik tuomet, kai jie yra atvėję. Išjungtą litavimo įrankį ne mažiau 3 minutėms padėkite į apsauginę dėtuve, kol atvės litavimo antgalis.

Lituoklio antgalio ir šildytuvo šilumos perdavimo paviršiai turi būti švarūs. Kaitinimo elementas negali liestis su tretiniu.

Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.

Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: technical-service@weller-tools.com.



Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomoms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys. Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

Informacijos rasite www.weller-tools.com.

Techniniai duomenys

Lituoklis	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Kaitinimo galia	65 W	80 W	120 W	200 W
Kaitinimo įtampa	24	24	24	24
Temperatūrų diapazonas	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Įkaitinimo trukmė (50 °C auf 350 °C) (120 °F auf 660 °F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Maitinimo blokas	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Galo tipas Apsauginis dėklas	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

Simboliai



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Įspėjimas! Pavojus nudegti



Dėmesio!



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



Potencialo išlyginimo įvorė



Litavimas



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Utilizavimas

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją. Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą. Jūsų indėlis į pakartotinę elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra. Pakeistas prietaiso dalis arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.



Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители. Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация и приложените инструкции за безопасност. Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до опасност за живота и здравето.

Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 16 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

Деца не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Дръжте други хора далече от Вашето работно място.

Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона. Не оставяйте други хора да се докосват до поялния инструмент или кабела.

Моля, не забравяйте да прочетете и следвайте инструкциите за експлоатация на вашия Unit Supply Weller.

Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар

Пазете се от електрически удар. При антистатични поялни инструменти дръжката токопроводима.

- Гледайте тялото Ви да не докосва до заземени части, например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.
- Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.
- Не работете по части, които са под напрежение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от изгаряния

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.
 - Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети.
 - Само замени съвети спойка, когато е студен
- Има опасност от изгаряне с течен калаен припой. Пазете се от пръски калаен припой.**
- Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.
 - При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

При покриване на поялника или на предпазната подставка една има опасност от пожар.

- Поялникът и предпазната подставка винаги трябва да са свободни.
- Не Оставяйте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещения поялен инструмент.

Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място. Когато приборите и инструментите не се използват, те трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място извън да досега на деца. Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден. Никога не носете прибора за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове..

Бъдете внимателни. Внимавайте, какво правите.

Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

Избягвайте ненормално положение на тялото.

Оформете ергономично правилно Вашето работно място. Внимавайте да стоите удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди на здравето.

Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние. Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани.

Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти.

Преди всяко използване на прибора / инструмента проверете грижливо дали предпазните приспособления работят правилно и в съответствие с предназначението си. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклещват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на прибора.

Използвайте правилния инструмент. Използвайте само принадлежности или допълнителни прибори, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни прибори на WELLER само заедно с оригинални прибори на WELLER. Използването на други инструменти и аксесоари може да представлява риск от нараняване за вас.

Подсигурете инструмента. За закрепване на детайла използвайте затегателни устройства.

Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима. Ако има приспособления за присъединяване на устройства за изсмукване на дима, проверете дали те са присъединени и се използват правилно.

Използване по предназначение

Използвайте поялника само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване и разпояване според дадените тук условия. The поялник може да се използва само в комбинация с Weller Supply Units. Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

Производителят не носи отговорност за всякаква друга употреба, която се отклонява от ръководството за експлоатация или за самостоятелно направени модификации на уреда.

Инструкции за работа

Смяна на накрайника

- Оставете поялника да изстине.
- Дръжте поялника с накрайника, насочен леко надолу.
- Дръжте поялника здраво отзад за държката и отвийте държача на накрайника като го завъртите надясно.
- Издърпайте държача на накрайника напред.
- Накрайникът за запояване вече е свободно поставен в държача на накрайника.

Не поставяйте накрайника за запояване / измервателния накрайник върху гъбата за почистване или върху пластмасови повърхности. Поддържайте повърхностите за пренос на топлина от нагревателя и накрайника за запояване чисти. Антистатичните пластмаси са снабдени с проводящи пълнители за предотвратяване на статичните заряди. Така също се намаляват изолационните свойства на пластмасата. В допълнение към настоящото ръководство за експлоатация се прилагат инструкциите за експлоатация на използвания захранващ блок.



Използвайте само оригинални Weller съвети запояване!

Изравняване на потенциалите

Необходимото изравняване на потенциала на накрайника за запояване може да се установи чрез използвания захранващ блок. Възможностите за свързване на шина за изравняване на потенциаласа описани в ръководството за експлоатация на захранващия блок.

Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Параметри Default запояване	Обучен специализиран технически персонал
Смяна на електрически резервни части	Електротехник
Интервалите за поддръжка Default	Специалист по безопасност
Работа Смяна на електрически резервни части	Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

Обслужване и поддържане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.

Проверявайте редовно всички присъединени кабели и маркучи. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически инструменти. Само замени съветите запояване, когато те са студени.

Поялният инструмент трябва да остане в изключено състояние най-малко 3 минути, докато накрайникът на поялника изстине.

Дръжте теплообменните повърхности на върха на запояване и отопление елемент чист. Нагревателят не трябва да влизат в контакт с запояване калай.

Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.

Моля свържете се с нашата сервизна служба: technical-service@Weller-tools.com



Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

Гаранция

Петенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации. Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Моля информирайте се на адрес www.weller-tools.com.

Технически данни

поялник	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Отоплителна мощност	65 W	80 W	120 W	200 W
Напрежение на нагряване	24	24	24	24
Температурен диапазон	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Време за подгръване (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Захранващ блок	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Тип върха Предпазна подставка	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Символи

- 

Прочетете ръководство за експлоатация!
- 

Предупреждение! Риск от изгаряния
- 

Внимание!
- 

Дизайнът и оформлението на работното място отговарят на ESD
- 

Изравняване на потенциалите
- 

запояване
- 

СЕ-знаци
- 

Британски знак за съответствие



Отстраняване като отпадък

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Отстранявайте сменените части на уреди или стари уреди в съответствие с законодателството на вашата страна.



Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii. Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de siguranță anexate. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la riscul de deces sau de rănire gravă.

Indicații de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 16 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Țineți persoanele la distanță de locul dvs. de muncă.

Nu este permisă staționarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru. Nu permiteți altor persoane să atingă scula de lipire cu aliaj sau cablul.

Citiți și aveți în vedere manualul de exploatare pentru unitatea de alimentare Weller respectivă utilizată.

Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.

⚠️ AVERTIZARE! Electrocutare

Protejați-vă împotriva electrocutării. În cazul sculelor de lipire cu aliaj cu execuție antistatică, mânerul este conductiv.

- Evitați să atingeți cu părți ale corpului piesele cu împănământ, ca de ex. țevi, corpuri de încălzire, plite și frigider.
- Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.
- Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de provocare a arsurilor

- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.
- Nu atingeți vârful de lipire metalică în stare fierbinte și țineți la distanță obiectele inflamabile.
- Înlocuirea vârfulor de lipit - numai în stare rece

Pericol de provocare a arsurilor prin aliaj de cositor lichid.

Feriți-vă de stropii de aliaj de cositor.

- Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.
- La prelucrarea adezivilor trebuie respectate în mod special instrucțiunile de avertizare ale producătorului adezivului.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de incendiu

Acoperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranță reprezintă un pericol de incendiu.

- Păstrați aparatul de lipire cu aliaj și suportul de siguranță întotdeauna libere.
- Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea sculei fierbinți de lipire cu aliaj.

Păstrați scula de lipire cu aliaj în condiții de siguranță.

Aparatele și sculele neutilizate ar trebui depozitate într-un loc uscat, situat la înălțime sau închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Decuplați sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune și de la alimentarea cu presiune.

Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut. Nu duceți niciodată aparatul ținându-l de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și mușchiilor ascuțiți.

Fiți atenți. Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați activitatea cu o atitudine rațională. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

Evitați pozițiile anormale ale corpului. Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic. Evitați erorile de poziție a corpului în timpul lucrului; erorile de poziție pot provoca afecțiuni.

Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acesteia. Nu este permisă scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de protecție.

Deranjamentele și defecțiunile trebuie remediate imediat.

Înainte de fiecare utilizare a aparatului / sculei, dispozitivele de protecție trebuie verificate cu atenție în privința funcționării impecabile, conform prevederilor. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea impecabilă a aparatului.

Utilizați scula în mod corect. Utilizați numai accesoriile sau aparatele suplimentare care sunt menționate în lista de accesorii sau care au fost autorizate de către producător. Utilizați accesorii sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Folosirea altor unelte și accesorii poate reprezenta un risc de vătămare pentru dumneavoastră.

Asigurați scula. Utilizați dispozitive de fixare pentru a menține piesa fixă în poziție.

Utilizați un sistem de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire. În cazul în care există dispozitive pentru racordarea instalațiilor de aspirare, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.

Utilizarea conformă cu destinația

Utilizați letconul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de exploatare, pentru lipire metalică și dezlipire metalică, în condițiile indicate mai jos. Folosirea letconului este permisă numai cu unitatea de alimentare Weller. Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare. Protejați-l împotriva umezelii și a radiațiilor solare directe.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice altă utilizare care se abate de la instrucțiunile de utilizare sau pentru modificări neautorizate ale dispozitivului.

Instrucțiuni de lucru

Schimbarea vârfului

- Lăsați ciocanul de lipit să se răcească.
- Țineți ciocanul de lipit cu vârful îndreptat ușor în jos.
- Țineți ciocanul de lipit ferm de mânerul din spate și deșurubați suportul vârfului rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
- Trageți suportul vârfului în față.
- Vârful de lipit este acum liber în suportul pentru vârful.

Nu puneți vârful de lipit/vârful de măsurare pe buretele de curățare sau pe suprafețele din plastic. Mențineți curate suprafețele de transfer termic ale încălzitorului și ale vârfului de lipit. Plasticile antistatice sunt prevăzute cu materiale de umplutură conductive pentru a preveni încălzirile statice. Acest lucru reduce și proprietățile izolatoare ale plasticului. Instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de alimentare utilizată se aplică în plus față de aceste instrucțiuni de utilizare.



Utilizați numai vârful de lipit original de la Weller!

Egalizare de potențial

Egalizarea de potențial necesară pentru vârful de lipit poate fi stabilită prin intermediul unității de alimentare utilizate. Opțiunile de conectare pentru o linie de egalizare a potențialului sunt descrise în instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de alimentare.

Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Specificarea parametrilor de lipire cu aliaj	Personal calificat cu formare tehnică
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Electrician calificat
Specificarea intervalelor de întreținere	Expert în siguranță
Operare Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format

Îngrijirea și întreținerea curentă

⚠️ AVERTIZARE!



Înainte de toate lucrările la aparat, scoateți fișa din priză. Lăsați aparatul să se răcească.

Controlați regulat toate cablurile și furtunurile racordate. Scoateți imediat din uz sculele electrice defecte. Schimbarea vârfului de lipire metalică este permisă numai când acestea sunt reci.

Aparatul pentru lipire trebuie să rămână în stare deconectată timp de cel puțin 3 minute în suportul de siguranță, până când vârful de lipire s-a răcit.

Mențineți curate suprafețele de transfer termic ale vârfului de lipire metalică și corpului de încălzire. Nu este permis ca elementul de încălzire să intre în contact cu cositorul pentru lipire.

Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.

Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: technical-service@weller-tools.com



Utilizați numai piese de schimb WELLER.

Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție”.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate. Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Vă rugăm să vă informați la www.weller-tools.com.

Date tehnice

Letconul	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Putere de încălzire	65 W	80 W	120 W	200 W
Tensiune de încălzire	24	24	24	24
Domeniul de temperaturi	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Timpul de încălzire (50 °C auf 350 °C) (120 °F auf 660 °F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Unitatea de alimentare	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Tip de vârf Poliță de siguranță	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Simboluri



Citiți manualul de operare!



Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor



Atenție!



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge)
și post de lucru compatibil ESD



Egalizare de potențial



Lipire cu aliaj



Marcaj CE



Marcă de conformitate britanică



Eliminarea ca deșeu

Elektro- i elektronički otpad mora se odvojeno prikupljati i zbrinjavati. Informirajte se kod lokalnih vlasti ili kod svog prodavača o reciklažnim dvorištima i sabirnim mjestima. Prema lokalnim propisima, trgovci mogu biti obvezni besplatno preuzeti elektro- i elektronički otpad. Doprinesite smanjenju potrebe za sirovinama ponovnom uporabom i recikliranjem svog elektro- i elektroničkog otpada. Elektro- i elektronički otpad sadrži vrijedne, reciklabilne materijale koji, ako se ne zbrinu na ekološki prihvatljiv način, mogu imati negativan utjecaj na okoliš i vaše zdravlje. Zbrinite zamijenjene dijelove uređaja ili stare uređaje u skladu s propisima vaše zemlje.



Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima. Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ove Upute za rad i priložene sigurnosne upute. U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa postoji opasnost po život i tijelo.

Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 16. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

Pročitajte naputak za rukovanje dotične jedinice za napajanje Weller koja se koristi i pridržavajte se istog.

Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi.

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar

Zaštite se od električnog udara. U antistatičkim izvedbama lemila, ručka je vodljiva.

- Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijačim tijelima, štednjacima i hladnjacima.
- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar

Zaštite se od električnog udara. U antistatičkim izvedbama lemila, ručka je vodljiva.

- Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijačim tijelima, štednjacima i hladnjacima.
- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od zadobivanja opekline

• Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stalak na sigurnom mjestu.

• Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.

• Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan

Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra. Zaštite se od prskanja kositra.

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opekline. Zaštite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
- Pri obradi ljepila, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepila.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od požara

Prekrivanje lemila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara.

- Lemilo i zaštitni stalak uvijek moraju biti slobodni.
- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.

Lemilo spremite na sigurno mjesto. Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremati na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan doseg djece. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštite kabel od topline, ulja i oštih rubova..

Budite oprezni. Pazite što činite. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela. Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju. Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti. Prije svake uporabe uređaja/alata mora se pažljivo provjeriti besprijekor- na i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijeorno i zaglavljaju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućilo besprijekoran rad uređaja.

Koristite odgovarajući uređaj. Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba drugih alata i dodataka može predstavljati rizik od ozljeda za vas.

Osigurajte alat. Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka.

Koristite uređaj za usisavanje dima od lemljenja. Ako su dostupni priključci za usisavanje dima od lemljenja, uvjerite se da su spojeni i da se pravilno koriste.

Namjenska uporaba

Uporabljujte lemilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u nuputku za rukovanje, za lemljenje i odlemljivanje pod uvjetima koji se ovdje navode. Operativan rad lemila dopušten je samo uz uporabu jedinica za napajanje Weller. Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu uporabu koja odstupa od uputa za uporabu ili za neovlaštene izmjene na uređaju.

Upute za rad

Promjena nastavaka

- Ohladite lemilicu.
- Držite lemilicu s nastavkom okrenutim lagano prema dolje.
- Čvrsto držite lemilicu za stražnju ručku i odvrnite držač nastavka okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Povucite držač nastavka prema naprijed.
- Nastavak za lemljenje sada je olabavljen u držaču nastavka.

Ne stavljajte nastavak za lemljenje / mjerni nastavak na spužvicu za čišćenje ili plastične površine. Održavajte površine za prijenos topline grijača i nastavak za lemljenje čistima. Antistatička plastika opremljena je vodljivim punilima za sprječavanje statičkog naboja. To također smanjuje izolacijska svojstva plastike. Uz ove upute za uporabu vrijede i upute za uporabu jedinice za napajanje koju upotrebljavate.



Koristite samo originalne vrhove lemila tvrtke Weller!

Izjednačavanje potencijala

Željeno izjednačavanje potencijala nastavka za lemljenje može se postići putem jedinice za napajanje koju upotrebljavate. Mogućnosti spajanja za vod izjednačenja potencijala opisan su u uputama za rad jedinice za napajanje.

Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Podatak o parametrima lemilice	Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Električar
Podatak o intervalima održavanja	Stručnjak za sigurnost
Lijepljenje Zamjena električnih rezervnih dijelova	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka

Njega i servisiranje

⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.

Provjeravajte redovito sve priključene kabele i crijeva. Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe. Mjenjanje vrhova lemila dopušteno je samo u hladnom stanju.

Alat za lemljenje mora ostati isključen barem 3 minute unutar sigurnosnom držaču dok se vrh za lemljenje ne rashladi.

Održavati čistoću površina vrha lemila i grijaćeg elementa koje služe za prijenos topline. Grijaći element ne smije doći u kontakt sa kositrom za lemljenje.

Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.



Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevuju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu. Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Informacije možete naći na internetskoj stranici www.weller-tools.com.

Tehnički podaci

Lemilo	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Snaga grijanja	65 W	80 W	120 W	200 W
Napon grijanja	24	24	24	24
Temperaturno područje	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Trajanje zagrijavanja (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
Jedinica za napajanje	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Vrsta vrha Sigurnosni prihvatnik	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Simboli



Pročitati upute za upotrebu!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekline



Pažnja!



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



Izjednačavanje potencijala



Lemljenje



CE znak



Britanski znak suglasnosti



Zbrinjavanje

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjesnim odredbama, stručni trgovci mogu biti obavezni električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome da se potreba za sirovinama smanji. Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne, ponovno upotrebљive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i vaše zdravlje. Zamijenjene dijelove uređaja ili stare uređaje odložite u skladu s propisima vaše zemlje.



Внимательно изучите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые инструкции по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работы с устройством.

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей. Соблюдайте соответствующие руководства по эксплуатации подключаемых устройств.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности может привести к опасности для жизни и здоровья.

Инструкции по технике безопасности

Детям, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данное устройство без присмотра или инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством.

Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.

Не подпускайте посторонних людей к вашему рабочему месту.

Нахождение детей и неуполномоченных лиц в рабочей зоне запрещено. Посторонние лица не должны прикасаться к паяльному инструменту или кабелю.

Прочтите и соблюдайте руководство по эксплуатации на соответствующий используемый блок подготовки воздуха Weller.

Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Удар током

Обеспечьте собственную защиту от удара электрическим током. Рукоятки антистатических паяльных инструментов проводят электрический ток.

- Избегайте прикосновения к заземленным деталям, например, трубам, нагревательным элементам, плитам и холодильным шкафам.
- Не используйте паяльный инструмент во влажной или мокрой среде.
- Не проводите работы на деталях, находящихся под электрическим напряжением.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность ожога

- Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте. Обеспечьте надежное основание для безопасной подставки.
- Не прикасайтесь к горячим советам для пайки и держите легковоспламеняющиеся предметы подальше.
- Замена жал только в холодном состоянии

Опасность получения ожогов в связи с вытеканием припоя!

Обеспечьте собственную защиту от попадания брызг припоя.

- Носить соответствующую защитную одежду, чтобы предотвратить ожоги. Защитите свои глаза носить защитное оборудование для защиты глаз.
- Перед обработкой склеивающих веществ следует соблюдать, в частности, предупреждения изготовителя склеивающих веществ.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность возникновения пожара!

Накрывание паяльного прибора или безопасной подставки может вызвать возгорание.

- Доступ к паяльному прибору и безопасной подставке всегда должен быть свободен.
- Не подносите легковоспламеняющиеся вещества, жидкости или газы близко к нагретому паяльному инструменту.

Обеспечьте надежное хранение вашего паяльного инструмента. Неиспользуемые приборы и инструменты должны храниться в сухом, высоко расположенном или запираемом и не доступном для детей месте.

Отключаемые неиспользуемые паяльные инструменты не должны находиться под напряжением или давлением.

Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен. Ни в коем случае не переносите прибор за кабель. Не используйте кабель, чтобы вытянуть штекер из розетки. Обеспечьте защиту кабеля от высокой температуры, попадания масла или касания острых кромок.

Будьте внимательны. Контролируйте свои действия. При выполнении работ сохраняйте здравый смысл. Не используйте паяльный инструмент, не сконцентрировавшись на работе.

Избегайте неестественных положений тела. Ваше рабочее место должно быть организовано в соответствии с требованиями эргономики. При выполнении работ следует избегать принятия неправильного положения тела, поскольку это может привести к неправильной осанке.

Ввод в эксплуатацию паяльного инструмента разрешается только в его безупречном техническом состоянии. Запрещено выводить из эксплуатации защитные приспособления.

Неисправности и дефекты подлежат незамедлительному устранению. Перед каждым использованием прибора/инструмента защитные приспособления должны быть тщательно проверены на безупречность и правильность функционирования. Проверьте движущиеся части на безупречность функционирования, отсутствие заеданий и повреждений. Все детали должны быть правильно смонтированы и соответствовать всем условиям для обеспечения безупречной эксплуатации прибора.

Используйте подходящий инструмент. Используйте лишь те принадлежности или дополнительные устройства, которые указаны в списке принадлежностей или разрешены изготовителем. Используйте принадлежности или дополнительные устройства WELLER только для оригинальных приборов WELLER. Использование других инструментов и аксессуаров может представлять опасность для вас.

Обезопасьте инструмент. Используйте зажимные приспособления для удерживания инструмента.

Используйте дымоуловитель. Если имеются приспособления для подключения дымоуловителя, убедитесь в том, что они подключены и правильно используются.

Использование по назначению

Используйте паяльник исключительно для целей, указанных в руководстве по эксплуатации, для пайки и выпайки при условиях, указанных в настоящем документе. Паяльник разрешается эксплуатировать только вместе с блоками подготовки воздуха Weller. Данное устройство разрешается использовать только при комнатной температуре и только в помещениях. Защищайте от воздействия влаги и от прямого солнечного излучения.

Производитель не несет ответственности за любое другое использование, не соответствующее руководству по эксплуатации, или за несанкционированные изменения в приборе.

Указания по эксплуатации

Замена жала

- Дайте паяльнику остыть.
- Держите паяльник так, чтобы его жало было направлено немного вниз.
- Крепко держите паяльник за заднюю часть рукоятки и открутите держатель жала, повернув его по часовой стрелке.
- Потяните держатель жала вперед.
- Теперь жало паяльника свободно лежит в держателе.

Не кладите жало паяльника / измерительный наконечник на губку для чистки или пластиковые поверхности. Следите за чистотой теплопередающих поверхностей нагревательного элемента и жала паяльника. Антистатические пластмассы содержат проводящие наполнители для предотвращения статического заряда. Это также снижает изоляционные свойства пластика. В дополнение к данному руководству по эксплуатации действует инструкция по эксплуатации используемого блока питания.



используйте только оригинальные жала Weller!

Выравнивание потенциалов

Необходимое выравнивание потенциалов на жале паяльника может быть установлено с помощью используемого блока питания. Варианты подключения линии выравнивания потенциалов описаны в руководстве по эксплуатации блока питания.

Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам.

Рабочая операция	Группы пользователей
Установка параметров пайки	Квалифицированный персонал с техническим образованием
Замена электрических запасных деталей	Профессиональный электрик
Установка интервалов технического обслуживания	Специалист по технике безопасности
Обслуживание Замена электрических запасных деталей	Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием

Уход и техническое обслуживание



Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки. Дайте прибору остыть.

Регулярно проверяйте все подключенные кабели и шланги. Поврежденные электроинструменты должны быть немедленно выведены из эксплуатации. Разрешается производить замену жала только после его полного остывания.

Паяльный инструмент должен оставаться в выключенном состоянии не менее 3 минут в безопасном месте, пока жало не остынет.

Поверхности теплопередачи жала и нагревателя необходимо держать в чистом состоянии. Нагревательный элемент не должен соприкасаться с припоём.

Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.

Пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки клиентов: technical-service@weller-tools.com



Используйте только оригинальные запасные части WELLER.

Гарантия

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК ФРГ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами. Оставляем за собой право на технические изменения!

Для получения дополнительной информации обратитесь www.weller-tools.com.

Techniĉki podaci karakteristiki

Паяльник	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
Мощность, идущая на нагрев	65 W	80 W	120 W	200 W
Напряжение нагрева	24	24	24	24
Температурный диапазон	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
Время нагрева (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
блок питания	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
Тип жала, серияБезопасная подставка	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

Оставляем за собой право на технические изменения!

Символы



Прочтите руководство по эксплуатации!



Внимание! Опасность ожога



Внимание!



Дизайн и рабочее место выполняют требования защиты от электростатических разрядов



Выравнивание потенциалов



Паять



Знак CE



Британский знак соответствия



Электронные и электрические отходы должны собираться и утилизироваться отдельно. Узнайте у местных властей или у вашего продавца о пунктах приёма и переработки. В зависимости от местных норм, розничные продавцы могут быть обязаны бесплатно принимать электронные и электрические отходы. Содействуйте сокращению потребности в сырье, повторно используя и перерабатывая электронные и электрические отходы. Электронные и электрические отходы содержат ценные перерабатываемые материалы, неправильная утилизация которых может негативно сказаться на окружающей среде и вашем здоровье. Утилизируйте заменённые части устройств или старые устройства в соответствии с нормами вашей страны.



试运行前和使用该装置前，请通读本说明书及随附的安全注意事项。

将说明放在用户可获取的位置。请注意所连接装置相应的操作说明。调试设备前，请认真通读本操作说明书和随附的安全提示。不遵守安全规定可能会面临身体和生命危险。

安全注意事项

16岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关危险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。

儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。

请让其他人员远离您的工位。

儿童和未经许可的人员不得逗留在工作区域内。请勿让其他人员触摸焊接工具或电缆。

⚠ 警告！ 触电

请采取相应措施，以防触电。在采用抗静电设计的焊接工具上，手柄具有导电能力。

- 请避免与接地部件有身体接触，例如管道、加热体、炉灶和冰箱。
- 请勿在潮湿的环境下使用焊接工具。
- 请勿在带电部件上作业。

⚠ 警告！ 小心烫伤

焊接工具不用时，请放在安全支架上。请确保安全置放架的状态可靠。

- 请勿触碰高温烙铁头，并使其远离易燃物体。
- 仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。

熔化的焊锡存在烫伤危险。
防止被锡液溅到。

- 请穿上防护服，以防烫伤。戴上眼罩，保护眼睛。
- 处理粘剂时，尤其要注意粘剂制造商的警告。

⚠ 警告！ 火灾风险

用物体覆盖焊接装置或安全置放架有火灾危险。

- 始终确保能接触到焊接装置和安全置放架。
- 请勿将易燃物体、液体或气体置于炽热的焊接工具附近。

请妥善保管您的焊接工具。应将不用的装置和工具存放在干燥、较高或锁起来的地方，确保儿童不会接触到。将不使用的焊接工具切换成无电压和无压力状态。

请勿将电缆用于不符合规定的用途。切勿抓住电缆提拎本装置。请勿使用电缆将插头从插座中拉出。保护电缆远离热源、油和锋利边缘。

请小心操作。请留意正在进行的操作。请理智地工作。当您注意力不集中时，请勿使用本焊接工具。

避免不正常的身体姿势。请按照人体工程学设计正确布置您的工位。工作时避免错误姿势，否则会引起肌体损伤。

仅允许在无技术故障的状态下运行焊接工具。禁止停用保护装置。

必须立即排除故障和损坏。每次使用本装置/工具前，必须仔细检查保护装置的功能是否正常且合乎规定。检查活动部件是否正常工作且没有卡住或部件是否损坏。所有部件必须正确安装且满足各项条件，以确保正常运行本装置。

请使用正确的工具。请只使用附件列表中或由制造商许可的附件或附加装置。**WELLER**附件或附加装置请只用在原装**WELLER**装置上。使用其他工具和配件可能对您造成伤害风险。请固定住工具。请使用夹紧装置夹紧工件。请使用焊接排烟装置。如果存在用于连接排烟设备的工装，请确保已将其连接且正确使用。

规定的使用条件

请只按照操作说明中规定的用途，在此处所述规定条件下，使用焊铁进行焊接和拆焊。仅允许使用**Weller**供电单元运行焊铁。该设备仅允许室温条件下在室内使用。避免潮湿和阳光直射。

制造商不对与操作说明书不符的其他用途以及擅自对设备进行改装承担任何责任。

操作提示

更换烙铁头

- 让烙铁冷却下来。
- 握住烙铁，使烙铁头稍稍朝下。
- 牢牢握住烙铁的后方把手，顺时针旋转拧下烙铁头支架。
- 将烙铁头支架向前拔下。
- 现在，烙铁头在烙铁头支架中已经松动。

不要将烙铁头/测试针放在清洁海绵或塑料表面上。保持加热器和烙铁头传热表面清洁。抗静电塑料设置有导电填料，可防止静电。这也会降低塑料的绝缘性能。除本操作说明书外，所用供电装置的操作说明书也适用。



仅使用原装**Weller**焊头！

电位补偿

烙铁头所需的电位均衡可通过所使用的供电装置来产生。供电装置的操作说明书中介绍了电位补偿线的连接选项。

用户群体

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

工作步骤	用户群体
焊接参数规定	具有技术培训的专业人员
更换电气备件	电工/电气技师
默认维护周期	安全专家
操作	训练有素的专家指导和监督下的技术培训生
更换电气备件	

维护和保养

警告!



对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。让设备冷却。

请定期检查所有连接的电缆和软管。将受损的电动工具立即从所有应用环境中取走。仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。焊接工具必须在关闭的状态下继续留在安全存放台中至少3分钟，直至烙铁头冷却为止。

保持烙铁头传热面和加热原件清洁。加热原件不得接触焊锡。

维修应由Weller培训的专业人员进行。

请联系我们的客服：technical-service@weller-tools.com



仅使用原装替换件。

保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据§ § 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。根据技术更改和修改

更多信息请访问 www.weller-tools.com.

技术数据

焊铁	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
加热功率	65 W	80 W	120 W	200 W
加热电压	24	24	24	24
温度范围	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
升温时间 (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
供电单元	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
烙铁头类型，结构系列 安全存放台	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

根据技术更改和修改

图标	
	请阅读操作说明！
	警告！ 小心烫伤
	注意！
	防静电设计和防静电工位
	电位补偿
	焊接
	CE符合性标志
	英国合格标记
	电器和电子废弃物应分开收集和 ⁷ 处理。请向当地政府或您的经销商咨询回收场和收集点。根据当地法规，零售商可能有义务免费回收电器和电子废弃物。通过重复使用和回收您的电器和电子废弃物，帮助减少对原材料的需求。电器和电子废弃物含有有价值的可回收材料，不当处理可能对环境 ⁷ 和您的健康造成负面影响。请根据所在国家的规定处理更换下来的设备部件或旧设备。



본 장치를 가지고 작업하기 전에 설명서 및 동봉된 안전 지침 내용을 숙지하십시오.

설명서를 사용자가 쉽게 볼 수 있는 위치에 보관하여 주세요. 연결된 장치의 해당 사용 설명서 내용을 준수하십시오.

장치를 시운전하기 전에 본 사용설명서와 동봉된 안전 지침을 주의 깊게 읽어주세요. 안전 규정을 준수하지 않을 경우 생명과 신체에 위험을 초래할 수 있습니다.

안전 지침

체력, 감각 능력 또는 지력이 비교적 낮은 자 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 장비 안전 사용에 관한지도 또는 지시를 받은후 관련 위험을 이해하는 상황에서만 장비를 사용할 수 있다. 어린이는 설비를 사용하여서는 안된다.

어린이는 보호가자 없는 상황에서는 크리닝 및 설비관리를 진행하여서는 안된다.

다른 사람이 작업장 가까이에 있지 않도록 하십시오.

어린이 및 허용되지 않는 사람이 작업장에 머물지 않도록 하십시오. 다른 사람이 납땜 공구 또는 케이블을 건드리지 않도록 하십시오.

⚠ 경고! 감전

감전되지 않도록 조심하십시오. 정전기 방지 사양의 납땜 공구는 손잡이에도 전기가 흐를 수 있습니다.

- 파이프, 히터 코어, 전기/가스렌지 및 냉각기와 같은 접지된 부품에 신체가 닿지 않도록 하십시오.
- 납땜 공구를 습한 환경 또는 건조한 환경에서 사용하지 마십시오.
- 전압이 흐르고 있는 부품에서 작업을 하지 마십시오.

⚠ 경고! 화상에 주의 하세요!

- 납땜공구를 사용하지 않을 경우, 안전스탠드에 거치하여 주세요. 톨 홀더를 안전한 상태로 유지하십시오.
- 고온 납땜 인두팁과 접촉에 주의하고, 인화성 물체를 가까이 두지 마세요.
- 인두팁 교체는 인두부가 충분히 식은후 진행할 것
- 흐르는 땀남으로 인한 화상 위험.
- 주석 조각에 다치지 않도록 조심하십시오.
- 화상으로부터 자신을 보호하기 위해 적절한 보호 복을 착용하고, 눈 보호용 안경을 착용하여 눈을 보호합니다.
- 접촉제 작업 시 특히 접촉제 제조사의 경고 사항에 유의하십시오.

⚠ 경고! 화재위험

납땜 장치의 커버 또는 톨 홀더의 커버는 화재를 일으킬 위험이 있습니다.

- 납땜 장치 및 톨 홀더 주변은 항상 비워 두십시오.
- 뜨거운 납땜 공구 근처에 가연성 물건, 액체 또는 가스를 가져오지 마십시오.

납땜 공구를 안전하게 보관하십시오. 사용하지 않은 장치 및 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 높은 곳에 위치한 폐쇄된 공간에서 건조한 상태로 보관해야 합니다. 사용하지 않은 납땜 공구는 전압 및 압력이 걸리지 않은 상태로 전환하십시오.

케이블을 용도에 맞지 않게 사용하지 마십시오. 장치를 절대 케이블에서 운반하지 마십시오. 소켓에서 컨넥터를 당길 때 케이블을 잡지 마십시오. 케이블을 열, 오일 및 날카로운 면으로부터 보호하십시오..

주의를 기울이십시오. 무순 작업을 해야 하는지 확인하십시오. 이성적으로 작업에 임하십시오. 집중하지 않은 상태로 납땜 공구를 사용하지 마십시오.

불안정한 자세를 피하십시오. 작업장을 인체공학적으로 알맞게 조성하십시오. 작업 시 잘못된 자세를 피하십시오. 자세가 잘못되면 문제가 생길 수 있습니다.

본 납땜 공구는 기술적 하자가 없는 상태에서만 작동할 수 있습니다. 안전 커버가 작동 중지되는 일은 없어야 합니다.

문제가 발생하거나 결함이 있는 경우 즉시 해결하십시오. 장치/공구를 사용하기 전에 매번 안전 커버 작동에 이상이 없는지 그리고 용도에 맞게 작동되는지 세심하게 점검해야 합니다. 움직이는 부품이 이상 없이 작동하는지, 끼이지는 않는지 또는 부품이 손상되지 않았는지 점검하십시오. 장치가 이상 없이 작동되도록 모든 부품은 제대로 장착되어 있어야 하며, 모든 조건을 충족해야 합니다.

알맞은 공구를 사용하십시오. 액세서리 목록에 제시되어 있거나 제조사에서 승인한 액세서리 또는 보조 장치만 사용하십시오. WELER 액세서리 또는 보조 장치는 순정품 WELER 장치에만 사용하십시오. 다른 도구와 액세서리를 사용하면 부상의 위험이 있을 수 있습니다.

공구를 잘 고정하십시오.가공물을 잘 고정할 수 있도록 텐서너를 사용하십시오.

납땜 연기 제거기를 사용하십시오. 납땜 연기 제거기를 연결할 수 있는 장치가 있으면, 이 장치가 연결되어 있고 제대로 사용되고 있는지 확인하십시오.

규정된 사용조건

사용 설명서에 제시된 납땜 및 납땜 제거 용도에 맞춰 이곳에 제시된 조건 하에서만 납땜인두를 사용하십시오. 납땜인두는 Weller 전련 공구 유닛을 통해서만 작동할 수 있습니다. 본 장치는 실제 공간에서 실온에서만 사용할 수 있습니다. 습기와 직사광선을 피해 보관하세요.

제조업체는 사용설명서에서 벗어난 다른 사용이나 장치의 무단 변경에 대해 책임을 지지 않습니다.

작업 지침

팁 교체

- 납땜 인두를 식힙니다.
- 납땜 인두의 팁이 약간 아래쪽을 향하도록 잡습니다.
- 납땜 인두의 뒤쪽 손잡이를 단단히 잡고 팁 홀더를 시계 방향으로 돌려서 뽑니다.
- 팁 홀더를 앞으로 당깁니다.
- 이제 납땜 팁이 팁 홀더에서 느슨해졌습니다.

납땜 팁/측정 팁을 청소용 스펀지나 플라스틱 표면에 올려놓지 마세요. 히터와 납땜 팁의 열전달 표면을 깨끗하게 유지하세요. 정전기 방지 플라스틱에는 정전기를 방지하기 위해 전도성 필러가 제공됩니다. 이는 또한 플라스틱의 절연 특성을 감소시킵니다. 본 사용설명서 외에 사용되는 공급 장치의 사용설명서가 적용됩니다.



순정품 Weller 납땜 침만 사용합니다!



순정품 Weller 납땜 침만 사용합니다!

보증

장치가 인도 된 후 일년 이상이되는 경우 구매자는 장비의 물리적 결함으로 인해 배상을 청구 하여서는 아니된다. . 해당 규정은 구매처에서 §§ 478, 479 BGB (독일연방법률공보) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.

사용하기 전에 용어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공 한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

불타당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 함부로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다. 기술적 변경 및 수정

더 상세한 정보는 연락 주세요. www.weller-tools.com.

전압 등하

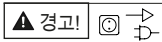
납땜 팁에 필요한 등전위 본딩은 사용되는 공급 장치를 통해 달성할 수 있습니다. 등전위 본딩 라인의 연결 방법은 공급 장치의 사용설명서에 설명되어 있습니다.

사용자 그룹

위험과 잠재적 위험의 정도가 다르기 때문에 몇 가지 단계는 숙련 된 전문 직원에 의해 이루어져야한다.

작업절차	사용자 그룹
납땜 매개변수 기준	기술교육을 받은 전문인원
전기부품교체	전기기사
기본 유지 관리주기	안전전문가
조작/작업 전기부품교체	전문가의 지도와 감독하에 훈련된 기술 연수생

관리 및 유지 보수



장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요. 기계의 열기를 식혀 주십시오.

연결된 케이블과 호스를 모두 정기적으로 점검하십시오. 손상된 전동공구는 즉시 사용을 중단하십시오. 인두팁 교체는 인두부가 충분히 식은후 진행할 것

본 납땜 공구는 전원이 꺼진 상태에서 납땜 인두의 열이 식을 때까지 최소 3분 이상 안전 받침대에 두어야 합니다.

열이 전달되는 히터부위와 인두팁은 표면을 항상 깨끗이 유지할 것 . 가열부품은 납땜과 접촉하여서는 안된다.

반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.

납땜공구를 사용하지 않을 경우, 안전스탠드에 거치하여 주세요. 더 상세한 정보는 연락 주세요. www.weller-tools.com.

기술 데이터

납땜인두	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
가열 출력	65 W	80 W	120 W	200 W
히터 전압	24	24	24	24
온도 범위	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
온도 상승시간 (50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
전원 공급 유닛	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
인두 타입 시리즈안 전출터	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

기술적 변경 및 수정

기호



사용 설명서를 확인하십시오.



경고! 화상에 주의 하세요 !



주의!



정전기 방지 디자인 및 정전기 방지 작업 장소



전압 등화



납땜



CE 인증



영국 적합성 마크



전자 및 전기 폐기물은 별도로 수거하여 처리해야 합니다. 재활용 센터 및 수거 장소에 대해서는 지역 당국 또는 귀하의 판매점에 문의하십시오. 지역 규정에 따라 소매업체는 전자 및 전기 폐기물을 무료로 수거해야 할 의무가 있을 수 있습니다. 전자 및 전기 폐기물을 재사용 및 재활용하여 원자재 수요를 줄이는 데 기여하십시오. 전자 및 전기 폐기물에는 재활용 가능한 귀중한 자원이 포함되어 있으며, 환경과 건강에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 교체한 장치 부품 또는 오래된 장치는 각국의 규정에 따라 폐기하십시오.



使用開始前および機器で作業する前に、本マニュアルと同梱の安全に関する注意事項を良くお読みください。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。接続された機器の各取扱説明書を参照してください。

本製品をご使用になる前に、この取扱説明書と同封の安全に関する注意事項をよくお読みください。安全に関する指示に従わない場合、生命や身体に危険が及ぶ恐れがあります。

安全に関する注意事項

満13歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する適切な指導又は指示を使用に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。

幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。

作業場所から第三者を遠ざけてください。

子供や関係のない第三者が作業領域に留まることは許可されません。第三者にハンダ付けツールやケーブルに触れさせないでください。

▲ 警告！ 感電

感電防止措置を講じてください。帯電防止措置が施されたハンダ付けツールではグリップは電気を通しやすいです。

- ・ パイプ、ヒーター、レンジおよび冷却装置などの接地された部品に身体が触れないようにしてください。
- ・ ハンダ付けツールを湿っていたり濡れている環境で使用しないでください。
- ・ 部品に電圧が印加されている状態で作業を行わないでください。

▲ 警告！ 火傷に注意

- ・ はんだ付けツールを使用しない時は、安全な環境下において保管ください。セーフティコンソールの安全な状態を確保してください。
- ・ 高温はんだごてに触らないでください、且つそれを可燃物から離してください。
- ・ はんだごて先温度が下がってから交換してください。液状のすず合金によって火傷をするおそれがあります。すずがはねるのを防止してください。
- ・ やけどを防止する為に、防護服を着用して下さい。目を保護する為に、保護眼鏡を着用下さい。
- ・ 接着剤を使用する際は特に接着剤メーカーの警告を守ってください。

▲ 警告！ 火災のおそれ

ハンダ付け機器またはセーフティコンソールを覆うと、火災が発生するおそれがあります。

- ・ ハンダ付け機器とセーフティコンソールは必ず覆わないでおきます。
- ・ 可燃性の物体、液体または気体を高温のハンダ付けツールに近づけないでください。

ハンダ付けツールを安全な場所に保管してください。使用しない機器およびツールは、乾燥した子供の手が届かない場所に収納してください。使用しないハンダ付けツールは電源を遮断してテンションのかからない状態にします。

ケーブルは決められた用途以外には使用しないでください。機器を決してケーブルのところで持たないでください。ソケットからコネクターを抜く際にケーブルを利用しないでください。ケーブルを熱、オイルおよび尖ったエッジから保護してください。

注意を怠らないでください。作業内容をしっかり意識して行ってください。落ち着いて作業に取り組んでください。集中力が散漫な状態でハンダ付けツールを使用しないでください。

悪い姿勢は避けてください。作業場所を人間工学的に適した構成にしてください。作業時の悪い姿勢を避けてください。悪い姿勢は姿勢が変形する原因となります。

ハンダ付けツールは必ず技術的に問題のない状態で使用してください。保護装置の運転は中止しないでください。

不具合または異常が発生した場合はすぐに取り除いてください。機器 / ツールを使用する前に、そのつど機能が正常で規定通りであることを入念に検査する必要があります。可動部品が正常に作動し、固着していないかどうか、または部品が損傷していないかどうかを点検してください。すべての部品が正しく取り付けられた状態で、機器の正常な作動を保証するためのすべての条件が満たされていなければなりません。

正しいツールを使用してください。必ずアクセサリリストに記載されているか、もしくはメーカーが推奨するアクセサリまたは補助機器を使用してください。WELLER アクセサリもしくは補助機器は純正 WELLER 機器にのみ使用してください。他のツールやアクセサリの使用は、けがの危険を伴う可能性があります。

ツールを固定してください。ワークピースを固定するにはテンショナーを使用してください。

ハンダ付け用の排煙装置を使用してください。ハンダ付け排煙装置を使用する場合は、接続した装置が正しく使用できることを確認してください。

指定の使用条件

ハンダゴテはここに挙げられている条件に基いて、取扱説明書に記載されているハンダ付けおよびハンダをはがす用途にのみ使用してください。ハンダゴテは必ず Weller の電源供給ユニットで作動させてください。本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。湿気と直射日光を避けてください。

製造者は、取扱説明書から逸脱したその他の使用や、無許可の本機の改造について、一切の責任を負いません。

作業上の注意事項

チップ交換

- ・ 半田こてを冷まします。
- ・ 半田こての先端が少し下に向くように持ちます。
- ・ 半田こての後部ハンドルをしっかりと持ち、こて先ホルダーを時計回りに回して外します。
- ・ チップホルダーを前方に引き出します。
- ・ こて先がこて先ホルダーに緩く収まっています。

半田こて先や測定こてを洗浄スポンジやプラスチックの表面に置かないでください。発熱体と半田こて先の伝熱面は常に清潔に保ってください。帯電防止プラスチックには、静電気を防止するために導電性フィラーが使用されています。これにより、プラスチックの絶縁性も低下します。本取扱説明書に加え、使用するサブライユニットの取扱説明書も参照してください。



純正 Weller のコテ先を使用してください！

電位平衡

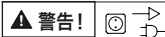
半田こて先に必要な電位差は、使用する供給装置で設定できます。電位均一化ラインの接続オプションは、供給ユニットの取扱説明書に記載されています。

ユーザーグループ

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

作業手順	ユーザーグループ
ハンダ付けパラメータの設定	技術的なトレーニングを受けた者
電気部品の交換	電気技術者
デフォルトのメンテナンス間隔	安全管理専門員
操作 電気部品の交換	テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者

お手入れおよびメンテナンス



警告！



装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。ユニットを冷却させてください。

接続されているすべてのケーブルとホースを定期的に点検してください。不具合のある電動工具は使用しないでください。はんだこて先温度が下がってから交換してください。

ハンダ付けツールは、コテ先が冷めるまでスイッチオフの状態です。3 分以上セーフティコンソールに置いたままにしておく必要があります。

はんだこての伝熱面と加熱部品の清潔を保持する。加熱素子にははんだに接触してはいけません。

弊社カスタマーサービスまでご連絡ください: technical-service@weller-tools.com

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わ



なければなりません

保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の §§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報) による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。記載の技術、仕様情報は予告なく変更になることがございます。

更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください www.weller-tools.com。

テクニカルデータ

ハンダゴテ	WP 65	WP 80	WP 120	WP 200
ヒーター出力	65 W	80 W	120 W	200 W
ヒーター電圧	24	24	24	24
温度範囲	100 °C - 450 °C 212 °F - 850 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 °C - 350 °C 120 °F - 660 °F	50 - 450 120 - 850
加熱時間 (50 °C auf 350 °C) (120 °F auf 660 °F)	~ 7 s	~ 10 s	~ 14 s	~ 30 s
電源供給ユニット	WT 1, WT 1H, WR 3M, PU 81, WR 2	WT 1, WT 1H, WR 2, WR 3M, PU 81	WT 1H, WR 3M, WR 2	WD 3M, WR 3M
コテ先の種類、モデルシリーズ安全トレイ	XNT WSR 201	LT WSR 201	XT WSR 201	XHT WSR 202

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になることがあります。



取扱説明書をお読みください！



警告！火傷に注意



注意！



ESD に配慮した設計および ESD に配慮した作業場所



電位平衡



ハンダ付け



CE 適合マーク



英国の適合マーク



電気・電子機器廃棄物は分別して収集・処理する必要があります。リサイクルセンターや収集場所については、地元当局または販売店にお問い合わせください。地域の規制に応じて、小売業者は電気・電子機器廃棄物を無料で引き取る義務がある場合があります。電気・電子機器廃棄物の再利用とリサイクルを通じて、原材料の需要削減に貢献してください。電気・電子機器廃棄物には貴重なリサイクル可能な材料が含まれており、不適切に処理すると環境や健康に悪影響を及ぼす可能性があります。交換した機器部品や古い機器は、各国の規制に従って廃棄してください。

DE EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

EN EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

ES Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

FR Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

IT Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno aderiscono alle seguenti Direttive:

PT Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das diretivas seguintes:

NL EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

DK EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvattut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

TR AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

CZ EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

HU EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

SL Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

EE ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiivide sätetele:

LV ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

LT ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

BG ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

RO Declarația de conformitate UE

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

HR EU izjava o skladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

RU Декларация соответствия ЕС

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

CN 표준설명 부품에 포함되어야 한다.

우리는 본 설명서에 설명 된 제품은 다음과 같은 지침을 준수 함을 선언

KO オリジナルの適合宣言書

我々はここに以下のとおり宣言する: 本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している:

JP 符合标准说明原件

我方特此声明: 所述产品符合以下规范:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG



Besigheim, 2024-07-29

Philippe Buidin
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorised to compile technical documentation.

Autoriza la recopilación de la documentación técnica.

autorise à réunir les documentations techniques.

Autoriza la recopilación de la documentación técnica.

Incaricati di redigere la documentazione tecnica.

Responsável pela compilação da documentação técnica.

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.

Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.

Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.

Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.

Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.

Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.

Zmocněn k sestavení technické dokumentace.

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.

Splnomocňuje zostaviť technické podklady.

Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije.

Volitatud koostama tehnilisi andmeid.

Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.

Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.

Упълномощен за съставяне на техническата документация.

Împuternicit cu redactarea documentației tehnice.

Opunomočen za prikupljanje tehničke dokumentacije.

Уполномоченный на составление технических документов.

经授权编制技术文件

위임을 받아 기술파일 작성

技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

EN UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2016 No.1101, SI 2016 No.1091, SI 2008 No.1597

Besigheim, 2024-07-29

Philippe Buidin
Managing director

Authorised to compile technical documentation.

For Weller Tools GmbH

Apex Tool Group UK Ltd

Registered in England, Company Number 14127816

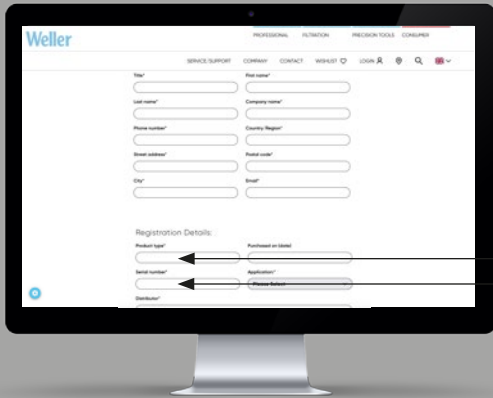
Registered Office:

20 Farringdon Street, 8th Floor

London, EC4A 4AB, United Kingdom

Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



Product Type

Serial Number

www.weller-tools.com/registration



GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0) 7143 580-0

THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B. V.
Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00

USA

Apex Tool Group, LLC.
Weller Professional Tools Division
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

Tel: +866-498-0484

CHINA

Apex Tool Group
Room 302A,
NO 177 Bibo Road
Shanghai, 201202
Tel: +86 (21) 60880288

info@weller-tools.com
www.weller-tools.com

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd
Registered in England,
Company Number 14127816
Registered Office:
C/O TMF Group 13th Floor,
One Angel Court, London,
EC2R 7HJ, United Kingdom

Tel: +44 740 8836 404

© 2024, Apex Tool Group, LLC.

Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller